

## Döntsenek a kereskedők!

A nagy tengeri kigyó, amelyről azt hírtük, hogy már régen kimúlt, ma váratlanul feltámadt. Újból tárgyalni kezdenek az aradi piac kérdéséről, amely esztendőök hosszú során keresztül, két pártra osztotta az érdekelteket városrészes kereskedőit és iparosait. Ismét azon vitáznak, hová kerüljön a piac, a volt Szabadság-térre, vagy az egykori Tököli-térre és hogyan osszák meg a két tér között az árusokat. A város vezetői szerint a piackérdést az a körülmény tette aktuálissá, hogy kétszáz új piaci árus kapott engedélyt és ezeket nem tudják kellőképpen elosztani a két tér között.

Még emlékszenek az aradiak arra, milyen csatározás folyt ebben az ügyben. Hol az egyik, hol a másik részre billent a mérleg, valóságos labdajátékot rendeztek a piaccal és a barátságos labda-mérkőzés keretében, kereskedők, iparosok, háztulajdonosok és polgármesterek folytattak élet-halál küzdelmet. Naponta deputációk állottak sorfalat a polgármesteri hivatalban, intervenciók, interpellációk hangzottak el és mindez a piac miatt. A végén már erősen a humor határán állott ez az ügy, úgy, hogy az érdekeltek végül is elhatározták, hogy barátságosan kiegyeznek és véget vetnek a piac-problémának. Összeült a városháza a nagy bizottság, amelyben képviselőket kaptak az érdekeltektől kereskedők és iparosok; a Kereskedelmi és Iparkamara, a Kereskedők Testülete és létrejött a béke. Megosztották a két tér között a piacot. S elcsendesedett a nagy küzdelem.

Ez a szép béke azonban tegnap délutánig tartott csak, amikor egy Szabadság-téri kereskedő felszólalt a Kereskedelmi és Iparkamara ülésén és sérelmezte, hogy az árusokat újból elhelyezik eddigi helyükről. Ma délután már a Kereskedelmi Testület két tekintélyes vezetője tette szavá a kérdést dr. Radu Cornel-interimár-bizottsági elnök előtt és ekkor derült ki, hogy ismét aktuálissá vált a piac megosztásának kérdése. A Kereskedelmi Testület elnöke ekkor figyelemreméltó javaslatot tett az interimár-bizottság elnökének. Figyelmeztette arra, milyen viharok támadhatnak ebből a látszólag egyszerű kis ügyből és arra kérte, ne intézze el közigazgatási úton a piackérdést, mert feltámasztja a már eltűnt múlt kísérteteit. Ellenben azt proponálja, hogy amikor a város dönteni akar az ügy felett, hívja meg a Kereskedelmi és Iparkamara, a Kereskedelmi Testület képviselőit, valamint az érdekelteket, közös megbeszélésre és azon döntsék el, hogyan osztják meg a piacot, milyen módon történjen a három év előtti kompromisszum revíziója.

Radu Cornel dr. interimár-bizottsági elnök meg is ígérte a kérelem teljesítését. Feltétlenül jogos is ez a kívánság a Kereskedők Testületétől, mert máskülönben féltő, hogy a közigazgatási elintézés csak ront a helyzeten és felborítja ismét a békét a piaci fronton. Ezt a kérdést békésen, harcok felidézése nélkül kell elintézni és csak úgy lehetséges, ha meghallgatják és elfogadják a legkompetensebb szakértők véleményét: a kereskedőkét.

## Vaida: A gazdasági megegyezéssel eltűnnek a politikai ellentétek

Maniu már 1930-ban elkészítette az együttműködés tervét — „Cuza eddigi működésével sok szolgálatot tett hazájának” — A szenátus változtatott az ügyvéd-törvény-javaslaton, amelyet a Kamara megszavazott — A lakók küldöttsége az igazságügyminisztériumnál

### A parlament ülészakát április 15-ig meghosszabbították

Bucurestiből jelentik: A Lupta mai száma Vaida-Voevod Sándor volt belügyminiszterrel folytatott interjúját közli, a dunai konföderációról. Vaida rövidesen vázolta a terv kifejlődését:

— Első volt Coudenhove Kalergi gróf páneurópai terve, amit Briand hasonló gazdasági terve követett. 1930-ban Maniu Gyula készítette el az együttműködés tervét, amit most Tardieu javaslata követett. Véleménye szerint elsősorban a mezőgazdasági államoknak kell megteremteni egymás között az együttműködést. Tardieu tervének hiánya, hogy Bulgáriát és Görögországot kívül hagyta. Az együttműködés megvalósításának még sok akadálya van és hogy mégis elérhessük, lényeges pontok várnak megoldásra:

1. A kisebbségi problémára gondolok elsősorban, mert ez állandó akadályokat okozhat. Románia nem folytathat elnemzetlenítő politikát. Mi a kisebbségeket lelkileg kívánjuk közelebb hozni hozzáink és a fiatalabb kisebbségi generáció, amely már ismerni fogja az állam nyelvét, megértőbb lesz. De erőszakkal ezt a kérdést nem lehet megoldani.

2. A határkérdés. Ezt a problémát ki kell zárni Tardieu tervéből. A gazdasági megegyezéssel eltűnnek majd a politikai ellentétek.

### A fegyvergyártást a Népszövetségnek kell ellenőrizni

Vaida ezután a pénzügyi kérdésekről beszélt, majd megállapította, hogy a népszövetségnek ellenőrzést kell gyakorolni a fegyvergyártás és árusítás terén, hogy csak a belső rend fenntartásához szükséges fegyvermennyiség kerülhessen forgalomba.

A Kamarában ma folytatódott a főiskolai törvényjavaslat vitája. Ismét Cuza szólalt fel és az egyetemnek jogainak fokozottabb érvényesítését kívánta. Spulber tiltakozott Cuza

unparlamentáris kifejezései ellen és a professzor téves megállapításai ellen foglalt állást. Amikor Iorga több ízben közbeszólt, Spulber idegesen otthagya a szónoki emelvényt és kiment. Lupu és Lapedatu volt miniszter szóltak még hozzá a törvényjavaslathoz.

A Kamara ma délutáni ülésén Cuza professzor folytatta kedélyeskedéseit a zsidók ellen és az egész Kamarát egyebet sem tett, mint Cuzaival vitakozott állandó derűtségben. A tiltakozókat Iorga miniszterelnök leintette azzal, hogy Cuza annyit szolgálatot tett a hazának eddigi működésével, hogy a Kamarának meg kell hallgatni véleményét. Ilyen viccek hangzottak el például a törvényhozók házában:

Lupu dr.: Ha Einstein kérne tanszéket a bucuresti-i egyetemen, mit szólna hozzá professzor ur?

Cuza: Ismerek hiresebb embert is, mint Einsteint!

— Ki az?

Cuza: Zweistein!

A Kamara végül 132 szavazattal 3 ellenében megszavazta az ügyvéd-törvény módosítását.

Politikai körökben nagy feltűnést keltett Iorga miniszterelnöknek a Kamara délelőtti ülésén tett különös megjegyzése. Lupu dr. a főiskolai törvényjavaslathoz beszélt, amikor Iorga miniszterelnök váratlanul így szólt hozzá:

— Mi a véleménye önnek egy esetleges Goga-kormányról? Amit én nevetségesnek tartok! Hallom, ön is tagja lesz ennek a kormánynak!

Lupu dr.: Nem leszek folt egy zsákon, még akkor sem, ha az a zsák nem lyukas!

Parlamentari körökben még nem volt példa arra, hogy egy aktív kormányfő így beszéljen esetleges hivatali utódjáról, a Kamara nyílt ülésén.

### Újabb kombinációk egy új kormány összeállításáról

Az Adeverul újabb kombinációkat hoz Iorga távozásáról és eszerint az új kormány a nagy politikai pártok reprezentánsaiból alakult meg. Tagjai között szerepelnének Junjan, Goga, Lupu, a két liberális párt vezetői, Bratianu György, esetleg Argetoianu és Cihosky tábornok. Az új kormány azonnal kiinná a parlamenti választásokat.

Az Adeverul és az Epoca értesítése szerint a parlament ülészakát április 15-ig meghosszabbítják. Az erre vonatkozó kéziratot hétfőn írja alá a király.

Az ügyvéd-törvény több módosítással ma visszakerült a szenátusból a Kamarába. A szenátus több lényeges módosítást ejtett az új törvényen. Így megengedte, hogy a jegyzők és közjegyzők továbbra is elkészíthessék azokat az iratokat, amelyekhez eddig is joguk volt. Pop Valér dr. igazságügyminiszter közölte, hogy falusiak részéről tömeges kérelem érkezett, hogy hagyják meg a jegyzők eddigi jogait, mivel a falusi lakosság nem tehet költsé-

ges utakat olyan helyekre, ahol ügyvédet talál, hogy kisebb okiratait és kérvényeit megszovegeztesse.

A Kamara közigazgatási bizottsága ma a Magyar Párt, a szociáldemokrata-párt és a nemzeti-parasztpárt négy szavazata ellenében 10 szavazattal külön bizottságot küldött ki a választótörvény módosító javaslatának előkészítése tárgyában. A bizottság tagjai: Mirto, Franasoviciu, Thoma, Trancu-Iasi, Goiceanu, Cuza, Singer, Hedrich, Willer, Lucian, Popescu Tasca, Gruia Tino.

### A német képviselők memorandum Jorgához

Hans Hedrich és Kreuter német képviselők emlékiratot adtak át Iorga miniszterelnöknek, amelyben kérték, hogy a szesz-törvénynek azt a szakaszát, amely szerint csak az állam nyelvét tudók kaphatnak ki engedélyt, változtassa meg. Mint ismeretes, a Magyar Párt részéről már történt hasonló intervenció. Iorga

miniszterelnök megígérte, hogy figyelembe veszi a kérelmet.

A Neamat Romanesc megállapítja, hogy a nemzeti-parasztpártban teljes a káosz. Raducanu a Kamara ülésén kijelentette, hogy Argetoianu nyilatkozata kielégítette a pártot, ezzel szemben a Dreptatea, a párt lapja elégedetlennek mutatkozik Argetoianu nyilatkozatával. A párt kebelében míndsűrűbben megnyilvánuló ellenmondások egyre fokozódó eléntéire mutatnak.

A Viitorul foglalkozik Mihalache nyilatkozatával, amely szerint a liberális párt antidinasztikus volna. Jobb lenne — írja a lap — ha Mihalache saját pártjában nézne körül, mert a nemzeti-parasztpárt Bucurestiben alkalmazkodó politikát folytat, Kolozsvárott azonban

fenyegetőzik és Badacsonyan a párt tényleges feje már a köztársasági zászlót lobogtatja.

A lakók küldöttsége Madger mérnök vezetése alatt felkereste Pop Valér dr. igazságügyminisztert és kérték, hogy az új lakbértörvény 50 százalékkal redukálja az eddigi lakbéréket, a redukción terjesszék ki az új házak tulajdonosaira és a házbér havonként legyen fizetendő.

Az igazságügyminiszter kijelentette, hogy az összes tisztviselők, nyugdíjasok, munkások havonta fizethetik lakbérüket és ha a Kamara hozzájárul, ő nem idegenkedik az 50 százalékos lakbérleszállítástól sem.

Az „Epoca” értesülése szerint Averescu marsall külföldre utazik, ahol huzamosabb ideig marad.

## Lelketlen tőzdespekulánsok áldozata lett Kubelik Jan hegedűművész

A tőzsdet megbízásokkal visszaéltek Kubelik kárára — Eladják a vöröstoronyi 1800 holdas birtokot — A bécsi bíróság megnyitotta a kényszeregyezségi eljárást

Budapestről jelentik: Rendkívül nagy fel-tűnést keltett Jan Kubelik, a világhírű hegedű-művész kényszeregyezségi kérelme, amellyel kapcsolatban most azt a hírt közlik, hogy a hegedűművész prágai ügyvédje a napokban Budapestre érkezik, ahol tárgyalni fog a Nyugat-Magyarországon fekvő vöröstoronyi Kubelik-kastély és nagybirtok eladásá ügyében. Jan Kubelik ügyvédje tegnap nyilatkozott a Prager Abendzeitung munkatársa előtt azokról a manipulációkról és tőzdespekulációkról, amelyek a hegedűművész pénzügyi zavarainak hátterében húzódnak meg.

Ebből a nyilatkozatból kiderül, hogy Kubeliket néhány ügyvéd és kereskedő minősít-hetetlen manipulációi kergették az anyagi romlásba. Nyilvánvaló ugyan az is, hogy Kubelik vagyoni helyzetének megingásához az amerikai tőzsdetrach is hozzájárult, mert valamennyi értékpapírja erősen veszített árfolyamából, sőt az sem vonható kétségbe, hogy a gazdasági válság és a különböző devizarendelekek szintén fokozták a hegedűművész anyagi nehézségeit. Jan Kubelik ügyvédje azonban határozottan kijelenti, hogy mindenekelőtt azok a tranzakciók gyengítették le a művész anyagi helyzetét, amelyeket prágai ügyvédek és kereskedők hajtottak végre Kubelik pénzével, mialatt a művész Ausztráliában volt hangversenykörúton.

Kubelik ügyvédje nyilatkozatának az a része különösen érdekes, amelyben elmondja, hogy a tőzdespekulánsok Kubelik felhatalmazását használták ugyan fel manipulációkhoz, azonban messzemenőleg visszaéltek bizalmával és a felhatalmazásban biztosított jogokat átlépték. Az ügyvéd szerint egyelőre az sem

## Könnyítenek az adóterheken és emelik a tisztviselőfizetéseket Angliában

A lezárt pénzügyi év 364 ezer font többletet mutat fel — Anglia pontosan fizeti adósságait — A teljesítmény az adófizetők áldozatkészségét dicséri

Londonból jelentik: Anglia drámai kifejlésekben leggazdagabb és legfordulatosabb pénzügyi éve zárult le csütörtökön este. A mérleg lezárása bravuros teljesítményre hivatott fényt: a zárszámadás 364.000 font többletet mutat fel, annak dacára, hogy a kincstár 32 és félmillió fontot fizetett ki az államadósságok törlesztésére. A vezető politikusok és pénzügyi szaktekintélyek egyhangulag kijelentették, hogy Angliának ez a bravuros sikere példátlanul áll a jelenlegi gazdasági viszonyok között. A teljesítményért kijáró elismerés

biztos még, hogy valóban sor kerül-e a kényszeregyezsége, mert reméli, hogy a vöröstoronyi birtok és kastély eladásából befolyó összeg elég lesz a hitelezők minden követelésének fedezésére s a budapesti tárgyalások kedvező kimenetele esetén vissza lehet majd vonni a kényszeregyezségi kérelmet.

Bécsi hivatalos jelentés szerint a bécsi polgári bíróság tegnap nyitotta meg Jan Kubelik és felesége Marianne Kubelik ellen a kényszeregyezségi eljárást. A kényszeregyezségi kérelem aktái Kubeliket mint vöröstoronyi és pinkai nagybirtokost tüntetik fel. A passzívák meghaladják a 28 millió lejt — átszámítva — ebből 18 millió lejt Kubelik ingatlan vagyonára van bekebelezve. Az ingatlanok Vöröstoronyban vannak, amelyeket Kubelik 800.000 schilling, vagyis 24 millió lejt értékben tüntet fel a kényszeregyezségi kérelemben. A vöröstoronyi nagybirtok 1800 holdon terül el, egy hatalmas mintagazdaságból áll, azonkívül egy gyár, kötőru üzem és iparvasút tartozik Kubelik birtokához. Az említett követelés a vöröstoronyi birtokot terheli, amely azelőtt Széchenyi-Erdődy gróf birtokában volt. Annakidején a gróf is kényszeregyezséget kért és akkor vette meg tőle Kubelik a súlyosan megterhelt gazdaságot. Kubelik maga előadja, hogy tartozásait külföldi értékpapírjainak hirtelen árzuhanása folytán előálló veszteségek miatt nem tudta kifizetni. Kubelik által feltüntetett 800.000 schilling értékű ingatlanokhoz még hozzájárul a külföldi nagyszámu értékpapírok összege is.

rés elsősorban az angol adófizetők áldozatkészségét illeti.

Hogy egy kissé rávilágítsunk Anglia fizetőképességére, tudni kell, hogy New-Yorkban a március 29-én esedékess váltók törlesztésére az angol kincstár 30 millió dollárt fizetett be, azonkívül visszafizette a francia bankcsoport által nyújtott 900 millió frankos kölcsönt is, míg az amerikai kölcsönből fennmaradt 20 millió dollár befizetése egy hét múlva várható. Az adófizetők által viselt terhekre való tekintettel, a legközelebbi költségvetés, minden valószínűség szerint, elsősorban a közvetlen adók könnyítését hozza, azonkívül valószínűnek tartják, hogy a leszállított tisztviselői fizetéseket ismét visszaállítják az eredeti színvonalra Angliában.

## Blöff volt a Lindbergh-baby eltűnése

A „Daily Mail” szerint a gyermek nem is létezett — Az első gyermek holtan született, a másodikat örökbe fogadták, de most visszaadták, mivel Lindberghné anyai örömök elé néz

Londonból jelentik: A Daily Mail értesülése szerint Amerikában az eltűnt Lindbergh gyerekkel kapcsolatban fantasztikus híreket szárnyra. Egyes hírek szerint a baby eltűnése nem is igaz, mert Lindbergh-gyermek nem is létezett. Helyesebben még a születésekor meg-

halt, de a család nem vallotta be a nyilvánosság előtt. A halott gyermek helyett örökbe fogadtak egy csecsemőt, azonban Lindberghné anyai örömöknek néz elébe és a csecsemőt visszaadták. A blamáztól való menekülés miatt maguk beszéltek meg a gyermekrablás meséjét.

## A zeneakadémiai növendék halálos végű műtétje a budapesti törvényszék előtt

A tiltott műtétet végrehajtó orvosnövendék molibe lőtte magát

Budapestről jelentik: A budapesti büntetőtörvényszék ma vonta felelősségre Seiler Emil orvostanhallgatót, aki ellen az ügyészség magzatelhajtás és emberölés címén emelt vádat. Az orvostanhallgató végzetes kimenetelű, tiltott műtétét Junger Angéla zeneakadémiai növendéket hajtotta végre, amikor azután szerepe kiderült, mellbelőtte magát. Életben maradt, de gerincsérülés következtében béna lett. A törvényszék a mai tárgyaláson elrendelte az orvosszakértők megidézését, mert az orvosnövendék a vizsgálóbíró előtt tett vallomásában azt adta elő, hogy Junger Angéla, amidőn őt felkereste, már előzetesen önműtétet hajtott végre. Előadása szerint a fiatal leányt figyelmeztette a műtéttel járó veszedelmekre, azonban a zeneakadémiai növendék ennek dacára ragaszkodott a műtét végrehajtásához. A tárgyalás folytatását május 6-ra halasztották.

## Kiujultak a harcok Kinában

Lefoglaltak egy municions szállítmányt — Kinaiak fel akarták robbantani a mukdeni arzenált — A fegyverszüneti tárgyalások nehezen haladnak előre és a kinaiak nem hisznek annak sikerében

Karbinból jelentik: Az új mandzsuri kormányval elégedetlen kinaiak tovább folytatják a harcot. A keletkinai vasútvonal déli részén a kínai katonák lefoglaltak egy nagy municions rakományt, amelyet az új mandzsuri kormány részére szállítottak. Mukdenben a kinaiak fel akarták robbantani az arzenált, ezt a tervüket azonban még idejében megakadályozták. A vesztélyeztetett pontokra. A kormánynak eltökélt szándéka ugyanis, hogy

a legkisebb rendbontást is a legszigorúbban torol meg.

A „Reuter” iroda jelentése szerint a japán-kinai fronton a fegyverszüneti tárgyalások csak nehezen haladnak előre és a kínai körök nem hisznek sikerében. Az előrelátható sikertelenségek miatt azonban senki sem meri vállalni a felelősséget. Tartani lehet attól, hogy a hosszas huza-vona addig, amíg valami villongásban robban ki.

# Felmentette az aradi törvényszék a gyujtogatással vádolt sikló malomtulajdonosokat

A vád két tanuja visszavonta terhelő vallomását — Erőszakkal iratták alá a terhelő jegyzőkönyvet — Dr. Pop Sándor védőbeszédében megdöntötte a malomtulajdonosok ellen felhozott vádakot

Gyujtogatás vádjával kerültek az aradi törvényszék dr. Costa—Constantinescu-tanácsa elé Lazau János siklói éjjeli őr, valamint Cora János, Cora György, Cora Péter, Tarzan Vazul, Codrean János, Mihut György és Nadaban Vazul. A vádirat szerint a hét malomtulajdonos az elmúlt év decemberének 14—15-re virradó éjszakáján állítólag felbújták Lazau Jánost, hogy a tulajdonukat képező sikló malmot gyujtsa fel, hogy ezáltal felvehessék a biztosítási összeget.

A legelső nyomozást a sikló csendőrség vezette be, amely két tanu vallomására alapította a vádat. Az első Koch Miklós molnár volt, aki a csendőrségen tett tanuvallomásában azt adta elő, hogy egy alkalommal Lazau Jánossal beszélgetett, midőn az egy székelt akart eltüzelni. Midőn megkérdezte tőle, hogy miért tüzel el a székelt, az éjjeli őr állítólag azt a választ adta, hogy: *nem kár érte, mert ugyis el ég itt minden.*

A másik tanu Negrea Constantin malomgépész volt, akit a csendőrök előzetesen a korcsmában leittattak, azután bevitték az őrsre, ahol levetkőztették és bántalmazták és ily módon iratták vele alá, a malomtulajdonosokra terhelő jegyzőkönyvet. Ezeknek a vallomásoknak az alapján letartóztatták Lazau éjjeli ört, akit behoztak az aradi ügyészségre, azonban kihallgatása után az ügyészség elrendelte szabadlábra helyezését. A csendőrség azonban nem nyugodott bele a dolog ilyen módon történő elintézésébe és ezért az őrsparancsnok beleegyezésével két csendőr szállt ki a községbe, akik nemcsak az éjjeli ört, hanem mind a hét malomtulajdonost a csendőrségre vitték be, ahol 48 órán keresztül tartották őrizetben. A letartóztatásról a malomtulajdonosok hozzátartozói értesítették Pop Sándor dr. aradi ügyvédet, aki Guluinoiu ügyésszel szállt ki a helyszínre és csak erélyes fellépésüknek eredménye volt, hogy a letartóztatásban lévő embereket a csendőrség szabadon bocsájtotta.

Időközben befejeződött a vizsgálat az aradi vizsgálóbíróságon és midőn az iratok vádindítvány tétel végett az ügyészségre kerültek át, az ügyészség a gyujtogatás vádját elejtette a malomtulajdonosok ellen s velük szemben csak csalásért adott ki vádiratot.

Ma délután tartotta meg a főtárgyalást ebben az ügyben az aradi törvényszék, amelyen a vád tanuit kihallgatták, akik közül Koch Miklósról bebizonyult, hogy a csendőrségen

bosszúból tett terhelő vallomást, mert a hét malomtulajdonos nem akarta társtulajdonosként bevenni. Negrea Constantin pedig visszavonta a csendőrségen tett vallomását azzal az indoklással, hogy azt kényszer hatása alatt tette.

Pop Sándor dr. ügyvéd tartotta meg ezután védőbeszédét, aki pontról-pontra megcáfolta a vád tarthatatlanságát és beigazolta, hogy a leégett malom értéke 2 millió lej volt, míg ezzel szemben a biztosítási összeg 850 ezer lejt tett ki. Ebből 400 ezer lejre volt biztosítva a malom Diesel-motorja, így tehát a hét tulajdonosra csupán 350 ezer lej jutott volna, mint biztosítási díj a milliós értéket reprezentáló malommal szemben. Azonkívül az ügyészség elejtette velük szemben a gyujtogatás vádját, tehát ebben az esetben a család esete sem foroghat fenn. Lazau János bűnöségét szintén nem támasztotta alá egyetlen konkrét adattal sem a nyomozás s ezért a

## A francia kamara megszavazta az idei költségvetést

Négyszeri szavazás után tulnyomó többséggel bizalmat szavaztak Tardieu kormányának — Junius elsejéig elnapolták a parlamentet

Párisból jelentik: A francia Kamara négyszeres szavazás után elfogadta a költségvetést. Mind a négyszer a kormány föltette a bizalmi kérdést. A negyedik menetben 449 szavazattal 135 ellenében tulnyomó többséggel

szavazta meg a Kamara az ezévi budgetet, a mely után Tardieu felolvasta a Kamara elnapolásáról szóló dekrétumot. A Kamara junius elsején nyílik ismét meg és az új ülészakban kerül több törvényjavaslat tárgyalásra.

## Közokirathamisítással vádolt kisjenői

Gilly Károlyt közben rablásért volt telekkönyvvezető letartóztatták — A bankkölcson kérésénél hamisított telekkönyvi kivonatot adott be — Aprilis 9-én hirdet ítéletet az aradi törvényszék

Általános feltűnést keltett annakidején, hogy a kisjenői csendőrség rablás büntetése miatt letartóztatásba helyezte Gilly Károly volt kisjenői telekkönyvi tisztviselőt, aki azóta az aradi ügyészség fogházában van előzetes vizsgálati fogságban. Gilly Károly ellen közokirathamisítás büntetése miatt is eljárás indult és a feljelentést egy aradi pénzügyintézet tette. Gilly Károly ugyanis egyik aradi banktól 10

ezer lej kölcsönt vett föl, amelyet Kisjenőn lévő ingatlanára tábláztatott be. Ezt a kölcsönt még nem fizette vissza, amidőn egy másik aradi bankhoz fordult kölcsönért, ahonnan 65.000 lejt vett föl és a kölcsön kérése alkalmával a kisjenői telekkönyv kivonatát csatolta be, amely szerint ingatlanára semmi teher nincs betáblázva. Amidőn a kölcsön visszafizetésére került a sor, az aradi pénzügyintézet megállapította, hogy Gilly ingatlanja nem tehermentes, az általa becsatolt kivonat adatai tehát nem fedik a valóságot.

Szuronyos fogházör kísérte fel a mai főtárgyalásra a letartóztatásban lévő Gillyt, aki védekezésében előadta, hogy a kifogásolt telekkönyvi kivonatok tévesen kerültek a bankhoz, mert azokat házi használatra készítette, nem voltak teljesen kitöltve, mert a teheroldalról hiányzott a terhelést képező előző bankkölcson bejegyzése. A törvényszék hosszas tanácskozás után április 9-én hirdet ítéletet.

## Vakmerő módon szökött meg Budapest legveszedelmesebb betörője

A csatornán mászott fel a fogház tetejére Budapestről jelentik: Timár István szigorított dologházra ítélt betörő, az alvilág réme, vakmerő módon szabadult a rabságból. A dologház lakatosműhelyéből ráspolyt szerzett, amivel elfürészelte a vasrácsot és helyébe farácsot illesztett. A csatornán menekült a háztetőre, onnan pedig a szabadba jutott. Timár elszökése nagy izgalmat keltett mert igen veszedelmes ember.

## Váratlanul május 15-ig elhalasztották a bucaresti-i egyetem megnyitását

Az orvoskari hallgatók nem tartották be a megállapodásokat — A diákság újabb tüntetésre készül, hogy tanulmányait folytathassa

Hatalmas visszhangot keltettek nemcsak a belföldi, hanem a világsajtóban is azok a véres zavargások, amelyek nap-nap után izgalomban tartották Bucuresti egész lakosságát. Mint ismeretes, a diáktüntetések az ügyvéd-törvény kiigazítása miatt folytak le Bucuresti főuccán, az egyetemen, sőt a parlament két házába is benyomultak a zavargások hullámai. A diákok küldöttsége megjelent a királynál, aki nyugalomra intette őket. Az eredmény az lett, hogy a törvény kiigazítása megtörtént és a botrányos verkedések, lövöldözések és rendőrsztagok kivezénylése után ismét helyreállt a rend Bucuresti uccán.

A véres diáktüntetéseknek azonban most váratlan epilógusa támadt. Ma kellett volna ugyanis megnyílni a bucaresti-i egyetemnek és nagy meglepetésre a megnyitást május 15-ikére elhalasztották. Ennek az intézkedésnek oka az, hogy az orvostanhallgatók nem respektálták azokat a megállapodásokat, amelyek rájuk vonatkoztak. Az újabb hathetes szünetnek nem lesz következménye a vizsgák tartására, mégis a diákság attól fél, hogy tanulmányainak folytatásában rendkívüli veszteséget jelent ez az intézkedés. A diákok ebben az ügyben ma értekezletet hívtak össze és most azért szándékoznak tüntetni, hogy tanulmányaikat folytathassák.



**Csak ha már késő**

Ismerek fel sokan a rendszeres száj- és fogápolás fontosságát. Ne várjon addig, óvja meg fogainak épségét a frissítő hatású és kellemes aromájú

**PEBECO**

FOGPASZTA  
mindennapi használata által.

PEBECO tisztá, frissen illatozó leheletet és ragyogó fehérreábrított fogakat eredményez

Tiszta óntubusban Lejt 20— és 32—  
BEIERSDORF & CO. R. E. T. BR. SOV



# A Vadásztkürt kabaré

április havi műsorának szenzációs attrakciói: **Contesa Lenuta, Farkas Tussy, Elisabet Stefan, Ionescu Mariora.** — A közkedvelt Boheme Boy Jazz zenekara mellett táncol az uri közönség.

## Színház — Irodalom — Művészet

### Exhercegnő

Bemutató az aradi színházban Kosáry Emmy és Király Ernő vendégfelléptével

A két kiváló művésznek a neve szép közönséget vonzott az aradi színházba. Az Exhercegnő című operett-bohózatban lépett fel Kosáry Emmi és Király Ernő, akiknek minden jelenését őszinte és lelkes tapsal honorálta a zsúfolt nézőtér. Ha Király Ernő hangja vesztett is valamit az egykori ércességéből, de még ma is nagyon meleg, hajlékony és kulturált. A művész játéktudása azonban az az igazi művészet, amely annakidején anyai őszinte rajongót szerzett neki.

Kosáry Emmi csillogóan kulturált hangja csodálatosan finom, behizelgő és közvetlen játékka még ma is ugyanaz, mint amikor lázas és forró sikereket aratott több európai város nagy színpadán. A ma esti előadás kedélyes, derűs hangulatot varázsolt az aradi színházba, ami elsősorban ennek a két nagyszerű művésznek köszönhető.

A darabról nincs sok mondani valónk: sablonos operett-bohózat, amelynek minden felvonása derűs, kacagtató jeleneteivel elűzi az embertől a napi gondokat és az előadás után jóleső érzéssel állapítjuk meg, hogy egy pár órát kellemes hangulatban töltöttünk el. Az operett többi szereplőjén is sok kedvvel és művészettel illeszkedtek bele a premier hangulatába. A minden szerepében nagyszerűt produkáló **Ihász Aladár, Tompa Béla, Selmeczy Mihály,** valamint **Jávor Alfréd és Indra Manyi** is szép, értékes munkát végeztek és komoly művészetet nyújtottak a színház közönségének. (p.)

\* Színházi műsor. Szombaton d. u. 5-kor: Feketeszáru cseresznye. (Nagyon olcsó helyárrakkal). Sorozatszám: 147. Este fél 9-kor: Candida. Shaw színjátéka. először. Edward Stirling és a világhírű English Players angol színtársulat egyetlen vendégjátéka. Az idény legnagyobb színházi eseménye. Európa leghíresebb színtársulata, amelynek játékát az is megérti, aki egy szót sem tud angolul. Téli rendes helyárrak. Sorozatszám: 148. — Vasárnap délután fél 5 órakor: János vitéz. (Méréselt délutáni helyárrakkal).

\* Ma délután: Feketeszáru cseresznye. Hunyadi Sándor briliáns színjátékát ma délután mozi-helyáras előadásban tűzte műsorra a színtársulat igazgatósága. Ez alkalommal mindenkinek módjában áll megtekinteni ezt a nagyszerű színpadi alkotást, amelynek témája ott lüktet a mi mindennapi életünkben.

\* A „Liszt Ferenc” zenekar Ujszentannán. Az elsősorban a magyar zene kultiválására alakult zenekar kulturprogramjába vette a vidéki városok látogatását is. Hangversenykörútjának első állomása Ujszentanna, ahol április 2-án, szombaton szólistákkal megerősítve tartja hangversenyét. A zenekar Erkel-, Liszt-, Brahms-, Kun László-stb. művekkel szerepel, dr. Mezey Zsigmond szakavatott, kipróbált vezénylete mellett. Szólisták: Várfalvy Elza és Klohs Frigyes (Fetter Irén nővendékei), akik műdalokkal szerepelnek. Zongorán kísérek Klohs Frigyes és Gásza Adorján. Gellér János egy melodramát ad elő dr. Mezey Zsigmond és Klohs Frigyes kísérete mellett. Szentiványi Elek Ady- és Reményik-kötteményeket szaval. Ujszentanna közönsége — nemzetiségre való tekintet nélkül — szimpátiával várja a „Liszt Ferenc” zenekar nagysikerűnek ígérkező koncertjét, amelyre különben igen sokan mennek ki Aradról is.

## A Zsidónővel kezdi meg hétfőn este aradi vendégjátékát a kolozsvári Román Opera

A cluji Román Opera a „Zsidónő”-vel, Halewy halhatatlan operájával nyitja meg hétfőn este félkilenc órakor rövid aradi szezomját. Az előadás keretében az aradiak kedvence, *Aca de Barbu* lép fel ismét, hosszabb szünet után. Elezár hálás zerepében *Marius Nicoles-cunak* van alkalma bizonyítani, hogy pompás tenorja mellett épp oly kitűnő színész is. A biborost Siomin éneklő, aki tulajdonképpen most mutatkozik be Aradnak és meg is fogja hódítani.

„Lammermoori Lucia” az olasz romantikus operairodalom igen ritkán hallott gyöngye. Donizetti hervadhatatlan mesterműve, súlyos feladatot ró az énekesekre. *Rózsá* Anna, az Operaház nagyszerű tagja játszva győzi

le szerepének minden nehézségét. Demetrescu és Andrescu méltó pártnerai.

„Rigoletto”-t, Verdinek talán legkedveltebb operáját sem játszotta turnéi során még Aradon a cluji Opera. A Rigoletto szerdai előadásán a címszerepet Soculschi játssza, akinek egyik legszebb és felejthetetlen alakítása ez. Gildát Fenia *Dobranszkaja*, a herceget pedig *Spataru* éneklő. Az előadásokat, *Bobescu* mester vezényli, az énekkar vezetője *Klee* karnagy, a díszletek és kosztümök *Wiedmann* festőművész tervei után készültek.

Minden előadáson fellép a balletkar élén *Moravszky* ballettmester és *Viola Gloria* prímaballerina.

## Sofia Munteanu operaénekesnő

### Egyetlen hangversenyt rendez az aradi Kulturpalotában hangversenye Aradon

Nívós, bő programot állított össze szombati esti hangversenyére *Sofia Munteanu*, az ismert román operaénekesnő, aki jelenleg a bécsi Volksoper tagja és egyetlen koncertet rendez Aradon, a Kulturpalota nagytermében. Az elismerő kritikák egész tömege bizonyítja, hogy *Sofia Munteanu* a Volksoper gárdájának egyik értékes tagja, akinek hangversenye feltétlenül művészi élményt jelent a koncertek látogatóinak. Az este kilenc órakor kezdődő

hangversenynek műsora a következő:

Mozart: Vado ma dove. Brahms: Immer leiser wird mein Schlummer. Wenn du nur zuweilen lächelst. Minnelied és Mainacht. Greccianinow: Die Steppe és Wiegenlied. Wolf: Der Gartner és Verborgenheit. Richard Strauss: Freundliche Vision, Heimkehr és Cecilie. Skeltti: Tu es dans cette chambre. Jora: Morazi zambetele mele. Zirra: Foate verde. Bre-diceanu Pa sub flori és Dima: Sui tu mandro.

## CORSO-mozgó

Mindenkit meghódít, megneveltet a	Vasárnap délelőtt 11 órakor
<b>CSÓKOSREGIMENT</b>	<b>MATINÉ</b>
a legmulatságosabb katonaperett	<b>Kések a benzinkutról</b>
Ma délután 3 órakor 8 lejes ifjúsági előadás	a saison legnagyobb filmoperettje.
Mickeymous—Journal	LILIAN HARVEY, WILLY FRITSCH.
<b>R I N - T I N - T I N</b>	

\* Ma este lép fel Aradon a világ leghíresebb angol társulat, a The English Players színtársulat neve ma már ugy é Európában minden egyes metropolisában, mint a magasrendű színművészet kitökéletesedése. Edward Stirling színigazgató és Frank Reynolds, a színtársulat vezetői Párisban szervezték meg a The English Players társulatot. Innen indultak el diadalutjukra. 1927-ben Brüsszelben a király család előtt tartottak díszelőadást, a mely az uralkodópár tetszését annyira megnyerte, hogy mind a két színigazgatót a királyi rend lovagiává nevezték ki. 12 Shakespeare-, 10 Shaw- és 4 Galsworthy-darabbal indult el utjára a The English Players társulat. Aradon Shawnak még be nem mutatott misztériumát: a „Candida”-t választották előadásra. Előző hasonló méretű kultüresemény eddig még soha nem volt Aradon, ezért minden intellektuálnak kötelessége személyes jelenlétével emelni a díszelőadás külsőségeit.

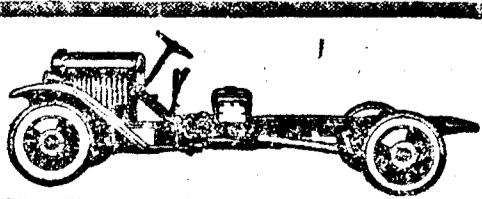
\* Bérbeadják a Nemzeti Színházat és az Operaházat. Budapestről jelentik: Egyes reggeli lapok jelentése szerint a kormány a Nemzeti Színház és az Opera bérbeadásának tervével foglalkozik. Félhivatalosan a hírt alaptalannak nyilvánították. Ezzel az értesüléssel együtt elterjedt annak a híre is, hogy a Kamara-színházat, amely a napokban csukta be kapuit, ugyancsak bérbeadják.

## Csökkentették az aradi munkanélküliek segélyezését

A mai naptól csak a családos munkanélküliek részesülnek segélyben.

Mától kezdve a város erősen csökkenti a munkanélküliek segélyezését. A mai nappal ugyanis életbelépett az a rendelkezés, amely szerint április 1-től csak a családos munkanélküliek részesülnek segélyben, a többiek nem. Az érdekelték egy küldöttsége járt ma *Radu Cornel* dr. interimár-bizottsági elnöknel, akik arra kérték, vonja vissza ezt a rendelkezést és adja meg továbbra is az összes munkanélkülieknek az eddigi segélyt.

Az interimár-bizottság elnöke válaszként közölte, hogy nem tehet eleget a kérésnek, mert a város már eddig is sokkal nagyobb összeget költött a munkanélküliek segélyezésére, mint amennyi az erre szolgáló alapon volt. Aradon hosszabb ideig segélyezték a munkanélkülieket, mint bármelyik más erdélyi városban, most azonban már nem tudják folytatni a segélyezést, ugyanolyan mértékben, mint eddig.



## Teherautó alvázak,

1½—2 tonnásak, nagy raktárkészletünk apasztása céljából, gyári áron alul lesznek forgalomba hozva:

**A. KALMAN** Aul- & Motorabteilung, ARAD, Közvetítőket külön díjazunk.

# Az aradi árvizkárosultak a földművelésügyi miniszternek tárják fel helyzetüket

Az árvizsújtotta Alpha-telep lakóinak küldöttsége a városházán — Pénz- és élelmisegélyt kértek az interimárbizottság elnökétől — A város áttelepíti a veszélyeztetett helyről a családokat — A szükséges építési anyagokat a város adja

## Tovább folyik az Aradi Közlöny gyűjtési akciója

Az aradi Alpha-telep árvizkárosultjai küldöttsége jelent meg a városházán. Körülbelül hetven emberből, férfiak és nők álló csoport azzal a céllal kereste fel a városházát, hogy dr. Radu Cornél interimár-bizottsági elnöknel interviúnak a gyorssegély kiosztása ügyében. Az Alpha-telepi árvizkárosultak egy küldöttséget állítottak össze, amely a következő tagokból állt: Mézes István, Kovács Kálmán, Kosara Géza, Horváth János, Stanoia Béla, Strengar-Demian Sava, Hubert kereskedőné és Kiss Tamás alpha-telepi lakosokból. Az árvizkárosultaknak küldöttségét dr. Radu Cornél interimár-elnök 11 óra után fogadta. A küldöttség előadója, Mézes István tolmácsolta az Alpha-telepi lakosok kérését dr. Radu előtt. Elsősorban kifejtette, hogy az árvizkárosultaknak nagyrésze a legkétségbeejtőbb helyzetben van: teljesen hajléktalanok és éheznek. Ezek részére sürgős segély kiutalását kérte, lehetőség szerint pénzbeli, de főképpen élelmiszeri segélyt. Dr. Radu interimár-elnök kérésükre kijelentette, hogy ami a pénzbeli segélykiosztást illeti, még nem döntött a segélyező-bizottság arról, hogy miképpen osztja ki a gyűjtések eredményeként összegyűjtött segélyalapot, azonban felhívta a küldöttséget, hogy tudassák az árvizkárosultakkal, miszerint jelentkezzenek a munkanélküliekkel foglalkozó bizottságnál, ahol majd élelmiszer-segélyben részesülnek.

### Arterület marad az Alpha-telep

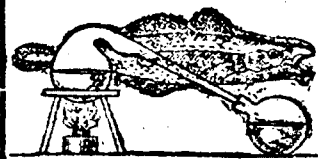
A küldöttség ezután áttért arra a kérdésre, hogy az Alpha-telep elhelyezéséről lévén szó, miképpen döntött a város vezetősége arra nézve, hogy hová telepítik az Alpha-telep lakosságát. Dr. Radu Cornél erre azzal válaszolt, hogy az Alpha-telepen semmiféle építkezés nem történhet a jövőben, mert veszélyes fekvése miatt meghagyják árvizterületnek. Azonban arról még nem döntött a város vezetősége, hogy a város milyen részére telepítik át a lakosságot. Az árvizkárosultak küldöttsége azon kérelmét fejezte ki ezzel kapcsolatban, hogy lehetőleg a városhoz közeli helyet jelöljenek meg új építkezési helyül.

Az áttelepítés kérdésével kapcsolatban dr. Radu Cornél kijelentette, hogy az új építkezéshez hiányzó anyagokat, téglát, zindelyt, meszet stb.: a város saját raktárából pótolja.

A küldöttség tagjai közül többen felszólaltak és élénk színekkel vázolták az Alpha-telep árvizkárosultjai között uralkodó nyomoruságos helyzetet. Ezután az előadó megemlítette az Alpha-telep parcellázása körül állítólag felmerült szabálytalanságokat, melyek szerint egy aradi román bank és a város akkori vezetőségének intenciójára ugyszólván erőszakkal parcellázták az árterületet, anélkül, hogy védőgátakkal biztosították volna. Annakidején a bank ugyan létesített egy olyan platformot, amelynek értelmében ígéretet tett arra nézve, hogy védőgátakat építenek, azonban ez miliónos kiadásokat jelentett és így ettől később egyszerűen eltekintettek. A polgármester kijelentette a küldöttségnek, hogy tanulmányozni fogja ezt a kérdést is.

A küldöttség tagjai előadták még, hogy memorandumot készülnék benyújtani a földművelésügyi minisztériumhoz, amelyben előtárják az árvizkárosultak helyzetét, mire dr. Radu kijelentette, hogy helyesli a dolgot, ő a város részéről már megtette jelentését a minisztériumba. Végül arra kérték még az interimár-bizottsági elnököt, hogy azon árvizkárosultak ügyében, akik részletfizetésre vették telkeiket s még hátralékban vannak a vételár egy részével, bizonyos intézkedések történjenek, majd azt a kérdést precizították, hogy kik maradhatnak házaikban az áttelepítés idejéig, mire dr. Radu azt válaszolta, hogy a mérnöki hivatal dönt arról, hogy megfelelő helyszíni szemle után, kik maradhatnak házaikban addig, míg az áttelepítés meg nem történik.

A Holtmarosban egyébként ma erősen megnövekedett a víz, aminek következtében talajvíz hatolt újra a házakba. A városi mérnöki hivatal nyomban elrendelte, hogy a már



Keresi bor  
vagy csukamájolaj?  
Melyik a jobb ízű?

Ha Önnek, vagy gyermekeinek csukamájolajat kell szedni, ne felejtse el, hogy az

## ELIXIR PANGADUINE,

a legfinomabb tokhal máj kivonatból készült íze kifogástalan és emellett

a csukamájolaj minden hatásával rendelkezik, sőt négyszer olyan hatékony

Kapható: gyógyszerárakban és drogériákban.

### AJANDEK:

Kérem, ha a Georges Verglas cégnek, Bucarest, Str. Precupești Vechi 1. sz. ezt a hirdetést az Aradi Közlöny-ből felülbélyegezett borítékban beküldi és olvashatóan közli nevét, és címét, postafordultávküldünk Önnek egy Elixir Pangaduine próbatívetet teljesen ingyen és költség mentesen.

elszállított szivattyukat vigyék vissza Ségába és kezdjék újból meg a szivattyuzást. A Holtmaros növekedésének oka az, hogy Szentlényfalva környékéről nagymennyiségű víz érkezett.

### Ujabb adományok

Az aradi és megyei árviz sújtottjai sürgős segítségre várnak. Az a csekély élelmiszer-segély, amit a város adni tud nekik, csak arra jó, hogy megmentsse ezeket az embereket az éhenhalástól. Új hajlékot, otthont a társadalomtól várnak. Azoktól, akiket szerencsés helyzetük megóvott a katasztrófától, akik a lapok beszámolóiból tudták csak meg, mennyi családot kergetett ki otthonából a pusztító áradat. Akiknek nem kellett nézniük, mint omlának össze a nélkül munkával, megtakarított kevés pénzből felépített falak, mint dőlnek romba az egyszerű házak s temetik el azt a kevéske ingóságot, amelyet az évek során összegyűjtöttek. Ezekről a szerencsésektől várnak segítséget a sújtottak. És bizonyos, hogy senkisémm fogja magát kivonni a koldusbotra jutott családok felkarolására indított nagy akcióból.

Az árvizkárosultak javára ma

Vojtek Alajos 200 lejt

küldött be kiadóhivatalunkba.

Eddigi gyűjtésünk eredménye 39.930 lej

Összesen: 40.130 lej

## Váltóhamisítás vádja alól felmentett aradi vendéglős

A vádlott, a vendéglő főbérelőjének nevét írta a váltók alá — Igazolta, hogy a főbérelő tudtával írta alá nevét — Fellebbezés a temesvári Táblához

Bonyolult váltóhamisítási pert tárgyalt ma az aradi törvényszék dr. Costa—Constantinescu-tanácsa. A bűnvádi feljelentést özvegy Glück Ignácné aradi vendéglős adta be Naschitz Ede volt bérelője ellen. A feljelentés adatai szerint a vendéglő bérelője olyan váltókkal fizette ki a temesvári Friedmann-féle likörgyár követelését, amelyre özvegy Glück Ignácné, mint a vendéglő tulajdonosának nevét írta rá és a temesvári gyár a váltók ellenértékét özvegy Glückné-től követelte.

A vizsgálóbírói kihallgatás alkalmával már igazolta Naschitz, hogy mint százalékos bérelő volt alkalmazva özvegy Glück Ignácné vendéglőjében s mivel az italmérségi engedély az aszszony nevére volt kiállítva, a cég csak abban az esetben fogadta el az italmérsék árának váltóval történő lefedezését, hogyha a váltókon a vendéglő tulajdonosának neve is szerepel. A törvényszék mai főtárgyalásán a vádlott szintén ezzel védekezett és tanakat nevezett meg, akikkel igazolni kívánta, hogy özvegy Glück Ignácné nevét annak tudtával és beleegyezésével és jelenlétében írta alá.

A kihallgatott tanúk igazolták a vádlott állításait és olyértelmű vallomást tettek, hogy

Glück Ignácné minden egyes esetben tudott a váltók aláírásáról, amelyekkel a vendéglő részére szállított italmérséket fizették.

A törvényszék rövid tanácskozás után felmentette Naschitz Edét az ellene emelt alaptalan vád alól, özv. Glück I.-né pedig keresetével polgári bíróság elé utasította. A felmentő ítéletbe Mandru Miklós dr. főügyész belenyugodott, Glück Ignácné azonban fellebbezést jelentett be az ítélet ellen a temesvári Táblához azaz az indoklással, hogy kéri volt kimerőjének megbíntetését.

## Az aradvárosi mozgószínházak műsora

5, negyed 8 és negyed 10 órakor:

CENTRAL MOZGÓ: ZWEI HIMMELBLAUE AUGEN (EGY SZÉP KÉK SZEMPÁR.) Énekes vígjáték. Főszerepekben: CHARLOTTE ANDER és HERMANN THIMIG.

SELECT MOZGÓ: A POSTÁSFIU ÉS A HUGA. Énekes bohózat. ANNY ONDRA és VLASTA BURIANNA a főszerepekben.

Ugy a CENTRAL mint a SELECT mozgó minden előadásán fellép a világhírű CIMMARO táncostrío valamint GROCK II., a nemzetközi artistaversenyeken többszörösen kitüntetett zenevirtuoz.

## Cluji Román Opera

Hétfőn, április 4-én este fél 9 órakor

### A zsidónő,

Halevy operája, Aca de Barbu, Nicolescu és Siomin felléptével.

Kedden este, Romániában először

### Lammermoori Lucia

Donizetti operája, Rózsa Anna felléptével.

Szerdán este:

### Rigoletto

Verdi nagy operája, Dobranskaia, Spataru és Soculski felléptével.

Minden előadásán közreműködik a balettkar Morawsky balettmester és Viola Gloria prima ballerina felléptével.

Jegyek 20-120 lejig árban a színházi pénztárnál.

# H I R E K

## Szentpáli menyecskék Aradon

Sulyos panaszok a szentpáli bíró ellen

Szokatlan küldöttség járt ma délben a megyei prefekturán. Hat szentpáli asszony kereste fel dr. Serbanu György megyei prefektust, hogy elpanaszolják sérelmeiket és megvédjék férjüket és fiaikat. A prefektus fogadta a hat asszonyból álló küldöttséget, amelynek szónoka az egyik kardos-szentpáli menyecske volt. A panasz Csecsel János községi bíró ellen szólt:

— Nincs nyugság a községben. Méltóságos Uram, — jelentette ki a deputáció szószólója — mert a bíró felforgatja Szentpál békéjét. Féltjük férjünket és fiainkat és ezért Méltóságos Uról kérünk számukra védelmet és igazságot.

Az asszonyküldöttség elmondotta ezután, hogy a bíró valóságos hajsztát indít azok ellen, akik a választásoknál nem szavaztak rá. Gárdát szervezett magának, amellyel kidobatta a mulatságokból az ellenpárt tagjait és családjukat, de nem riad vissza attól sem, hogy egyiket-másikat meg is veresse.

— Az én uramat is megtámadta a napokban — szökött közbe a küldöttség egyik tagja — csak azért, mert nem szavazott rá.

Serbanu György dr. türelmesen meghallgatta a panaszokat, majd felszólította a deputáció tagjait, foglalják írásba sérelmeiket és adják be a megyei prefekturán, amely vizsgálatot rendel el az ügyben. Kijövet az asszonyok még javában szapulták a basáskodó községi bírót és egyhangulag jelentették ki:

— A halálig elmegegyünk a férjünkért és fiainkért.

A prefektus megnyugtató ígérte nagy örömmel vették és megnyugodva indult haza a hat asszony, Szentpál felé.

— **IDŐPROGNÓZIS.** Déli légáramlás mellett jobbára borult, enyhe, esőre hajló idő várható.

— **Kétszáz ezer frank évi fizetést kap a francia köztársaság elnöke.** Párisból jelentik: A francia szenátus törvényjavaslatot fogadott el, amely a köztársasági elnök fizetését szabályozza. Eszerint a francia köztársaság elnöke ezentúl évi 200 ezer frank fizetést kap.

— **Ratifikálták a francia-magyar vámegegyezményt.** Párisból jelentik: A francia szenátus ma ratifikálta az 1931 december 25-én kötött francia-magyar vámegegyezményt.

— **Országszerte megkezdődtek a tavaszi mezőgazdasági munkák.** Bucurestiből jelentik: A földművelésügyi minisztériumhoz beérkezett jelentések szerint az ország legnagyobb részében megkezdődtek a mezőgazdasági munkálatok. Az időjárás mindenütt tavasziasra fordult és remélhető, hogy továbbra is kedvező marad.

— **Tízmillió schillinggel csökkent az osztrák rádiókvitel.** Bécsből jelentik: A „Wiener Allgemeine Zeitung“ ma nagyobb cikkben foglalkozik az osztrák devizagazdálkodás bajaival. Az osztrák rádióipar azért, hogy olasz, francia, lengyel és angol piacait elvesztette, 7—10 millió schillinges kiesést szenvedett el. A lap megemlíti a román retorziós intézkedéseket is, amelyeket a román kormány Ausztriával szemben fogantatott.

— **Elfoglalta hivatalát Budapest új rendőrfőkapitánya.** Budapestről jelentik: Ferenczy Tibor dr., Budapest újonnan kinevezett főkapitánya ma délelőtt foglalta el hivatalát.

— **Egymillió 800 ezer lej az aradi divízióknak.** A pénzügyminisztérium 1,800.000 lejt utalt ki az aradi divízióknak, hogy ebből az összegből fizesse a helyőrség részére esedékes és az 1931 évről elmaradt zsoldokat.

— **Sulyos beteg Gutu Athanasz.** Gutu Athanasz, a temesvári bűnügyi osztály főnöke, influenzában sulyosan megbetegedett. Az influenza csakhamar sulyosbodott, az általános rokoncszenyvek örövendő Gutu Athanasz tüdőgyulladászt kapott. A betegség a kezelő orvos véleménye szerint, igen sulyos lefolyású, úgy, hogy a bűnügyi osztály főnökének állapota aggodalomra ad okot.

# Massaryk szerint Csehország gazdasági szerződést szándékozik kötni Magyarországgal és Romániával

Csehszlovákia békében él a környező államokkal — A politikai kérdések csak a gazdaságiak után jönnek — A konföderációs terv nem irányul Németország ellen

**Londonból jelentik:** Massaryk cseh köztársasági elnök a londoni Spectator munkatársa előtt terjedelmes nyilatkozatot tett országának külpolitikájáról és ennek során néhány igen érdekes kijelentéssel világította meg mentalitását Magyarországgal szemben, különösen a konföderációs tervvel kapcsolatban. Elmondta, hogy népe békességben él a környező államokkal és gazdasági vonatkozású szerződéseket készül kötni Ausztriával, Magyarországgal, Bulgáriával és Jugoszláviával. Ezek a szerződések megerősítene a jóviszonyt az országok között.

— Egyes országoknak politikai természetű panaszai vannak — folytatta az elnök.

— **Dr. Costa Györgyné állapotában javulás állott be.** Nagy részvétet váltott ki Arad uritársadalmában az a hír, hogy dr. Costa Györgyné, volt aradi, jelenleg kisjenői ügyvéd felesége sulyos vakbélirritációval fekszik a „Therapia“ szanatóriumban. Az általános ismert, nagybeteg uriaszony állapota még a mai nap folyamán változatlanul életveszélyes volt. Munkatársunk éjjel 1 órakor személyesen érdeklődött a szanatóriumban a beteg állapota iránt és ott azt a felvilágosítást kapta, hogy dr. Costané ma este átmenetileg valamivel jobban érezte magát és kevés táplálékot is vett magához. Az uriaszony szívós szervezete és a kezelőorvosok rendkívül gondos és lelkiismeretes kezelése reményt ad arra, hogy dr. Costa Györgyné mielőbb túl lesz a veszélyen és rövidesen felépül.

— **Az aradi repülőtéren folynak a munkálatok** úgy, hogy a közeljövőben használatba is kerülhet. Az építkezési munkálatokkal kapcsolatban a kereskedelmi és iparügyi minisztériumtól köszönő leirat érkezett, amely elismerő szavakkal emlékszik meg Arad áldozatkészségéről. A köszönőlevelet a mai interimár-bizottsági ülésen olvasták fel.

**Üzletünket áthelyeztük**  
ugyan az a Neuman-palotába,  
a volt Sámson-féle helyiségbe.  
**K E P E S E L E K**  
kútszerész és orvosi műszer raktár

— **Halálozás.** Dr. Román István butyini közjegyző március 31-én elhunyt. Temetése április 2-án délelőtt 11 órakor lesz Butyiban, ahonnan az elhunytat Aradra szállítják és temetése folyó hó 2-án délután fél 6 órakor lesz a felsőtemető halottasházából.

**Selymet és szövetet gyári áron árusít**  
*Serilana*  
MINORITA-PALOTA.

— **A mikalakai posta kérése a várostól.** A mikalakai postahivatal kérvényt nyújtott be a városnak, amelyben bejelentette, hogy eddigi működése körülbelül 75000 lej deficitet eredményezett. Miután a városnak érdeke, hogy Mikalakan postahivatal működjön, kéri, fedezze a deficitet Aradvárosa. Ma került az ügy az interimár-bizottság elé, amely egyáltalán nem osztotta a postahivatal véleményét. A bizottság tagjai ugyanis arra az álláspontra helyezkedtek, hogy a városban levő postahivatalok nyereséggel dolgoznak és így igazságos, ha ezek fedezik a deficitet. A városnak nincs ehhez hasonló célokra alapja és különben sem tartozik rá az ügy. Ezért elutasította a mikalakai posta kérését.

— **Magyarország szenvedett legtöbbet a világháború nyomán és tudom, hogy a magyar közvélemény egy része nem helyesli a konföderációt, mert attól tart, hogy ennek ellenében le kell mondania politikai követeléseiről.** Nagy hiba ez, mert itt tulajdonképpen nem politikai szerződésről van szó, hanem gazdaságiról és ha már ezen a téren összeharatózunk, akkor beszélhetünk politikai kérdésekről is.

— **Nem vagyunk ellenségei Magyarországnak.** Reális politikát kívánunk a magyar politikai férfiaktól, mint ahogyan az egész világ elvárja tőle is erre multjának tradíciója kötelezi — jelentette ki végül, majd hangsúlyozta, hogy a konföderációs terv távolról sem irányul Németország ellen.

## Osszerombolták a belgrádi egyetem berendezését a diákok

Kommunista répcédulákat osztogattak.

**Belgrádból jelentik:** A belgrádi egyetem jogi fakultásának hallgatói ma délelőtt a tanárok számának csökkentése miatt tüntetést rendeztek. A diákok kommunista répcédulákat osztogattak, majd pedig bevonultak az egyetem épületébe és a berendezést teljesen összerombolták. A tüntető diákokat a karhatalom verte szét.

— **Az Aradmegyei Takarékpénztár igazgatósága felhívja részvényesei figyelmét,** hogy az intézet rendes évi közgyűlését ma, szombaton délután öt órakor tartja meg a bank aradi helyiségében.

— **Elmozdította a szovjet az állami javak igazgatóját.** Moszkvából jelentik: A központi tanács az állami javak hűtlen kezeléséért harminc igazgatót mozdított el, akik ellen megindították a bűnvádi eljárást is.

— **Ismét megvizsgálják Matuska elmeállapotát.** Bécsből jelentik: Matuska Szilveszter védői azt kérték a vizsgálóbírótól, tekintettel arra, hogy az elmeszakértők véleménye nagyon is eltérő, engedje meg, hogy a vádlottat egy egyetemi elmeszakértő vizsgálhassa meg. A kérdésben csak a főtárgyaláson döntenek.

— **Öngyilkos festőművész.** Hegedüs Lajos, 40 éves festőművész ma este Virág-ucca 3. szám alatti lakásán felakasztotta magát. Tettét az éjszakai órákban vették észre. Az öngyilkost, akiben még volt élet, azonnal levágták a kötélről és értesítették a mentőket, akik az aradi közkörházba szállították Hegedüs Lajost, ahol nyomban első segélyben részesítették. A vizsgálat során kiderült, hogy Hegedüs alkoholista volt és mámorában követte el az öngyilkosságot. Életbenmaradásához nem sok a remény.

— **Öngyilkosság egy postahivatalban.** Budapestről jelentik: Ma délután 3 óra tájban a Keleti pályaudvar közelében lévő postahivatal egyik földszinti termében Matz Arthur, 62 éves főfelügyelő agyonlörte magát. A kihívott mentők már csak a beállott halált konstatálhatták. A hatóságok bevezették a vizsgálatot annak megállapítására, hogy mi volt az öngyilkosság oka.

— **Óriási tömeg jelenlétében végezték ki a mexikói vonatrablókat.** Mexikóból jelentik: Celayában ma hajtották végre a halálos ítéletet azon a 48 rablón, akik március 18-án Mariscala mellett vasuti merényletet követtek el a nemzetközi expressz ellen, azzal a céllal, hogy a szerencsétlenül járó szerelvényt azután kirabolják. A kivégzést óriási tömeg nézte végig.

— **Talált tárgyak a rendőrségen.** Az aradi központi rendőrségen igazolt tulajdonosaik átvehették a következő talált tárgyakat: egy zsebóra, egy kulcs, egy bőr aktatáska, egy nagy kapukulcs, egy csomag különféle holmikkal és egy König és Lázár névre kiállított igazolvány.



# FAUST

## GOETHE

előadása a temesvári német tanítóképző rendezésében **vasárnap este 8 órakor a Városi Színházban Müller Vilma** hangversenyének és a **temesvári Cecilia dalkör** vendégszereplésével, valamint **60 tagu együttes** fellépésével. A Faust-előadásra váltott jegyek korlátolt számban 14-100 Lejig még kaphatók Janker divatüzletében Deák Ferenc-u. 7. Belépésre jogosítanak a délelőtt fél 11 órakor kezdődő emlékünnepekre, amelyen közreműködnek az aradi „Armonia”, „Melodia” és a szerb dalkörök, a zenész-szövetség aradi tagozata és a kultúregyletek.

## Sulyosan elítélt kisjenői deszkatolvajok

Tárgyalás az aradi törvényszéken

Sulyos váddal terhelt állottak ma az aradi törvényszék előtt Szöllösi József kisjenői asztalosmester és Bécsi Sándor, valamint E. I. nevű kiskoru inasai. A bűnvádi feljelentést Ispravnic György kisjenői fakereskedő tette az asztalosmester ellen. A vád adatai szerint az asztalos két inasa 33 darab deszkát lopott el 1929-ben Ispravnic fateleperől. Az asztalos abban az időben a kisjenői kaszinó kuglóját építette és az inasok által ellopott deszkákat erre a célra használták fel. Majd amikor a lopás kiderült, az inasok 5 szál deszkát Szöllösi házában kertjében ástak el, ahol a csendőrség a megtartott házkutatás alkalmával a deszkákat meg is találta.

A lopási ügyben ma tartotta a főtárgyalást az aradi törvényszék dr. Costa—Constantinescu tanácsa és a törvényszék előtt a kisjenői asztalosmester azt hozta fel védelmére, hogy nem volt tudomása arról, miként kerültek a deszkák házába. Amidőn meghallotta, hogy két inasa lopta azokat, a még nála lévő deszkák visszavételére utasította őket, azonban az inasok a rendelkezésnek nem tettek eleget és a deszkákat elásták. A két inas beismerte a lopást, viszont Ispravnic György fakereskedő kijelentette, hogy anyagi kára nincs, mert a deszkák ellenértékét 2800 lejben az asztalosmester kiegyenlítette, a megtalált többi deszkát pedig a csendőrség visszaszolgáltatta részére.

A törvényszék ennek dacára feltűnően sulyos ítéletet hozott, mert E. I. kiskoru inast egy hónapi elzárásra, Bécsi Sándor inast hat hónapi börtönrre ítélte, míg az asztalosmestert felmentette a vád és következménye alól.

— **Kinevezték a központi árlejtési bizottságot Aradon.** A pénzügyminisztériumtól ma rendelet érkezett az aradi prefekturára, amellyel közölték, hogy kinevezik az aradi központi árlejtési bizottságot. A bizottság elnöke Lázár Agoston dr. alispán, tagjai: Peter Viktor és dr. Moisa György megyei főtisztviselők. Az első ülés április 5-én lesz, amikor egy. a pénzügyigazgatóság által kiírt árlejtést tartanak meg.

— **A szovjet gátat épít a Dnyeszterparton.** Kisenevből jelentik: A Dnyesztermenti lakosság körében óriási izgalom uralkodik, mert a szovjet a Dnyeszter balpartján hatalmas gátak építését kezdte meg, amelyek áradás esetén a vizet román területre fogják átszorítani. A hatóságok teljesen tehetetlenek és jelentést tettek a közmunkaügyi miniszternek, a sürgős intézkedések foganatosítása céljából.

— **Elhalasztották a miniszteri felügyelő bűnügyi tárgyalását.** Az aradi törvényszék ma dél-előttre tűzte ki Zarna Satir és Peacha Tache földművelésügyi minisztériumi felügyelők ismeretes bűnügyét, akiket megvesztegetéssel vádolt az aradi ügyészség. A mai napra kitűzött főtárgyalást azonban Orezeanu tanácselnök betegsége miatt bizonytalan időre elhalasztották.

— **Feljelentett alkalmazott.** Az aradi rendőrségen Miklós Józsefné aradi fűszerkereskedő, akinek üzlete a Minorita-palotában van, bűnvádi feljelentést tett egyik alkalmazottja, Székely Sándorné ellen. A feljelentés adatai szerint állítólag Székelyné huzamosabb időn keresztül megdézsmálta a cég áruraktárát, ahonnan mintegy 80.000 lej értékű árut vitt el. A feljelentés adatai szerint a rendőrség őrizetbe vette Székelyné, majd átkísérte az aradi ügyészségre, ahol azonban kihallgatása után elrendelték szabadlábra helyezését.

— **Az aradi neolog hitközség agrárigyve.** Nagy feltűnést keltett annakidején az a miniszteri rendelet, amellyel a temesvári zsidó hitközség földjeit elvették. Mint most értesülünk, hasonló eset történt az aradi neolog hitközség tulajdonában levő földekkel is. Az agrárreform után az aradi neolog zsidó hitközség 23 hold földet kapott, az időközben megszűnt direktorátus azonban akciót kezdett, épp úgy mint Temesváron, ezeknek a földeknek az elvételére. A direktorátus akciója sikerrel járt, amennyiben bebizonyította, hogy a minisztérium erről a földosztásról semmit sem tudott. Az aradi neolog hitközség dr. Kriván Gyula temesvári ügyvédet bízta meg az ügy intézésével, aki felebbezett a döntés ellen. A közgazgatási bíróság tegnap foglalkozott a kérdéssel, érdemleges tárgyalást azonban nem tartott, mivel előbb bevárják az agrárhatóságok véleményét.

— **Az aradi Munkásbiztosító Pénztár május elsején költözik át véglegesen hivatalába,** amely, — mint megirtuk, — a volt Munkásotthonban lesz. Az elköltözéssel kapcsolatosan kérvényt adtak be a városhoz, amelytől azt kérték, vezesse be a Shone- és esővízcsatornát, csináltassa meg az épület előtti járdát és helyezze el onnan az ócskapiacot. Ma foglalkozott a város interimárbizottsága a kérvénnyel, amelyet jóváhagyott.

— **Árpádkorabeli temetőt találtak Budapesten.** A belvárosban, a piaristák régi épületének helyén, amit néhány hete bontanak, szenzációs régészeti leletre bukkantak. Bontás közben Árpádkorabeli csontvázak, pénzdarabok kerültek felszínre. Az a hit, hogy a régi görög templom mellotti temetőt tárták fel. Másutt, a felsőbb rétegekben pedig 400 esztendősi temető nyomait észlelték.

### A gyöncéd vő

*Feleség: Az anyám azt mondta, hogy majd meghalt nevétemben a vicceiden, amelyeket neki meséltél.*

*Férj: Hol az anyósom? De hamar, mert tudok még jobbakat...*

— **Megkezdődik a román tanfolyam.** Értésítjük a Magyar Otthon román tanfolyamának hallgatóit, hogy a tanfolyam folyó évi április hó 4-én, hétfőn este 9 órakor ismét kezdetét veszi. Vezetőség.

— **Szabadlábra helyezték a gyilkos rendőrörmestert.** Budapestről jelentik: A vizsgálóbíró ma szabadlábra helyezte Szász Ferenc rendőrörmestert, aki — mint ismeretes — lelötte Halász Lajost. Bebizonyosodott, hogy a gyilkos örmester jogos önvédelemből cselekedett.

— **Az orvosi vélemény szerint Link Jakab ön- és közveszélyes örült.** Link Jakab aradi kárpitósmestert, mint az Aradi Közlöny megírta, beutalták az aradi közokórházba, ahol orvosi megfigyelés alá helyezték. A vizsgálótoi végző orvosok, Szedlák Ödön dr., Jonescu törvényszéki orvos és dr. Stauber Andor hatóságai orvos, a vizsgálat eredményeként megállapították, hogy Link Jakab paranoiás tünetet mutat, ön- és közveszélyes és ezért zárt intézetben való ápolását javasolták. Az orvosi jelentést ma nyújtották be az aradi ügyészséghez.

— **Szanatórium az újságíróknak.** Az erdélyi román sajtószindikátus kérvényt nyújtott be a városnak, amelyben szubvenciót kért egy sanatórium felépítésére. A szindikátus Herkulesfürdőn akar sanatóriumot felépíteni, ahol a beteg újságírókat kezelik. Ma tárgyalta a kérvényt a város interimár-bizottsága, amely megállapította, hogy az idei költségvetésben nincs alap, azonban kimondotta, hogy az 1933. évi költségvetésben megfelelő összeget vesz fel a szubvencióra.

## Ismét elhalasztották a döntést Aradváros tisztviselőinek tizmillió perében

Általános izgalommal vártak tegnap délután Bucurestiből értesítést az aradi városi tisztviselők. Tegnap délelőtt tárgyalta ugyanis a Legfelsőbb Semmitőszék teljes ülésben a nagy tisztviselőper, amelynek összege megközelíti a tizmillió lejt. A különleges pótlékért folytatott ismeretes per már hónapok óta húzódik és bár a Semmitőszék öt tárgyalást tartott eddig, *döntés még mindig nem történt.* A városi tisztviselőket Petrutiu Áron aradi ügyvéd képviseli és az ügyvédtől ma távirat érkezett, amely közölte, hogy a Semmitőszék bírái nem jelentek meg határozatképes számban a tárgyaláson és így ismét elmaradt a döntés. Most újból terminust kell kérni az újabb tárgyalásra.

Tisztviselői körökben ekésereddel fogadták a hírt. Főképpen az a körülmény okoz ekésereddést, hogy *minden más városban megkapták már a tisztviselők ezt a pótlékot, csupán Arad az egyedüli,* amely perre engedte vinni az ügyet. Bár legutóbb a belügyminisztérium nem hagyta jóvá a város vezetősége által a tisztviselői karral kötött megállapodást, a tisztviselők elhatározták, hogy újból megindítják a tárgyalásokat és békés megegyezés útján próbálnak hozzájutni azokhoz a jelentős összegekhez, amely megilleti őket.

## Drágítanak a nagyváradi pékek

Két lejjel akarják emelni a kenyér árát

**Nagyváradról jelentik:** A nagyváradi pékek beadványt intéztek a város vezetőségéhez, amelyben az összes kenyérfajták árainak kilogrammonként két lejjel való felemelését kérték. A pékek azzal indokolják kérésüket, hogy a buza ára a legutóbbi időben 200 lejről 400 lejre emelkedett és így képtelenek tovább dolgozni az eddigi árak mellett. A nagyváradi pékek végül is kijelentették, hogy amennyiben a város interimár-bizottsága nem emeli fel a kenyér árát, úgy azonnal sztrájkba lépnek. A pékek kérése felett a legközelebbi városi tanácsülésen döntenek.

— **Áramszünetelés.** A villanytelep igazgatósága értesíti a n. b. fogyasztó közönséget, hogy nagyobb mérvű javítások miatt, folyó hó 3-án, vasárnap — kedvező idő esetén — az áramszolgáltatás szünetelni fog: Reggel 8 órától 10-ig: Pernyáya, Gradiste, Calea Aurel Vlaicu, Calea Saguna, Strada Bratianu, Calea Reg. Ferdinand és az ezen utcák által határolt részeken. Reggel 8 órától 1 óráig: Gáj, Sága és Calea Aurel Vlaicu.

— **Aki a „Pageol” csodálatos hatását, mint vizelettörtőnítőt megfigyelte, megérti, hogy miért lett ez a készítmény eddig már 15 nagy díjjal kitüntetve.** A „Pageol” feloldja a hűgysavak betétszövetekben előállott dugulásokat, megerősíti azok teljesítőképeségét és így közvetve megsemmisítőleg hat a mikrobaik seregére és nem egyedül a gonococcusokra, hanem azokra a számottevő bacillusokra is, melyek összeköttetésben vannak és a betegséget komplikálhatják.

— **A Der Deutsche Rundfunk legújabb száma ismét színes, változatos tartalommal jelent meg.** A világszerte elterjedt rádióúság képekkel illusztrált riportokban közli a legaktuálisabb és legérdekesebb eseményeket, folytatásos regényt, ezenkívül pedig teljes heti nemzetközi rádióműsort ad.

# SPORT KÖZLÖNY

## Elhangzott az ítélet a vasárnapi futballbotrány ügyében

**Az aradi kerületi szövetség három és hat havi kényszerpihenőre büntette a Victoria két játékosát — A Hakoah—Soimi-mérkőzés két pontját 0:0 gólaránnyal a Soimi kapta meg — A szövetség e heti érdekes határozatai**

Az aradi kerületi sportszövetség e heti ülésén a szezon kezdete dacára, sok ügy került letárgyalásra, amelyek közül a legnagyobb érdeklődés a Soimi-nak a Hakoah elleni óvása iránt nyilvánult meg. Mint ismeretes, a Soimi ősszel vereséget szenvedett a Hakoah-tól bajnoki mérkőzésen. A Soimi a mérkőzést megóvta azzal, hogy a Hakoah csapatában Spirer jogosulatlanul szerepelt. Miután a Hakoahnak nem sikerült bebizonyítani, hogy Spirer szabályszerűen le van igazolva, a Soimi azzal a kérelemmel fordult a kerülethez, hogy a két pontot írják a Soimi javára. A kerület tanulmányozás alá vette a Soimi kérését s miután beigazolást nyert, hogy Spirer még mindig nincs leigazolva a Hakoah-hoz, a két pontot 0:0 gólaránnyal a Soimi javára ítélte. Értesülésünk szerint, a Hakoah jöhiszeműen járt el akkor, amikor csapatában szerepeltette Spirert, aki két év óta nem játszott volt egyesületében, a Tricolorban és éppen ezért igazságának tudatában, felebezéssel él a ligához, illetve a központhoz, amely illetékes lesz ez ügyben kimondani az utolsó szót. A kerület ily értelmű határozata várakozással várta a Hakoah vezetését, annál is inkább, mert a játékos leigazolását a központ halogatja. Ha ez az ítélet jogerőre fog emelkedni, akkor a Hakoah bajnokságában erősen hátráltatva lesz. Ugyanis a Banatullal egyenlő pontvesztéssel, de jobb gólaránnyal rendelkezik. Ez a két pont a Hakoah-nak

könnyen a bajnokságába kerülhet. A kerületnek sok dolgot adott a fegyelmi ügyek letárgyalása, amelyeknek ítéleteit az alábbiakban ismertetjük:

Huszti (Gloria), Nagy és Kabát (Unirea), Lingurar (ATE) játékosokat felmentették; Szabó (Unirea), Rosenbach (Hakoah) játékosok sportszerűtlen viselkedése miatt dorgálásban részesültek. Kupticsék (Tricolor) ellenfél bántalmazásáért 3 havi felfüggesztést kapott Dragomir és Palotai (Victoria) kik a vasárnapi Hakoah elleni mérkőzésben botrányt okoztak, megkapták büntetésüket, Ugyanis 3, illetve 6 havi kényszerpihenőre lettek ítélve. Zsiga (AAC) és Soll (Transilvania) durva játék miatt 1—1 havi felfüggesztést kaptak.

A kerület teljesítette az AMTE azon kérését, miszerint a husvétii ünnepekre kiadott AMTE-napok helyett, amelyet bajnokiaknak használtak fel, május 10-ét adják, azon indoklással, hogy ezen a napon csakis nemzetközi programot rendezhet. A kerület heti rendes ülését ezentul kedden este 6 órakor tartja meg és az érdekeltek az ügyek gyors elintézése érdekében helyesen cselekednének, ha az ülések megkezdése előtt megjelenének. Az új szabadjegy-rendelet értelmében a kerület elhatározta, hogy a telepek ingyenes látogatására csupán azok a jogosultak, akik megkapták legújabb fényképpel ellátott szabadjegyüket. Kivételt képeznek a liga, disztrikt és központi bírók, akik a múlt évi szabadjegyüket ideiglenesen még igénybevehetik.

## A Balkán-kupa mérkőzések programja

Ünnepélyes fogadtatást készít elő a rendező állam. — **Első meccs Románia—Törökország.**

A jugoszláv szövetség legutóbbi ülésén véglegesítette a Balkán-kupa mérkőzések programját, amelyet az összes balkáni államok válogatott csapatainak a részvételével Belgrádban fognak lebonyolítani.

A program a következő:

**Junius 24-ikén** a bolgár, török, görög és román válogatott csapatok ünnepélyes fogadtatása. A jugoszláv szövetség kiküldöttje már a határon várja a külföldi vendégeket és kíséri Belgrádba.

**Junius 25-ikén** az első mérkőzés a Jugoszlávia-pályán: Törökország—Románia.

**Junius 26-ikén** a Balkán-kupa mérkőzések ünnepélyes megnyitása, a résztvevő csapatok felvonulása futballdresszen a BSK-pályán, Mérkőzés: Görögország—Törökország, Jugoszlávia—Bulgária.

**Junius 27-ikén** diszeldadás a vendégek tiszteletére a Nemzeti Színházban.

**Junius 28-ikén** a Jugoszlávia-pályán: Görögország—Románia, Bulgária—Törökország.

**Junius 29-ikén** kirándulás az Avalára.

**Junius 30-ikén** a BSK-pályán: Jugoszlávia—Görögország.

**Julius 2-ikén** befejező mérkőzések a BSK-pályán: Görögország—Bulgária, Jugoszlávia—Románia. Utána a serleg ünnepélyes átadása a győztesnek. Ugyanaznap este bankett a vendégek tiszteletére.

**O Május 3-ikán Magyarország—Olaszország Európa-kupa találkozó Budapesten.** Az osztrák-olasz mérkőzés után most már nagy az érdeklődés a Svehla-serleg (Európa-kupa) turnéja iránt. Április 17-én Csehszlovákia Svájc ellen játszik Zürichben, vagy Baselben. Május 3-án magyar-olasz mérkőzés Budapesten. Május 22-én Csehszlovákia—Ausztria Prágában, június 19-ikén Svájc—Magyarország Svájcban. Szeptember 13-án Ausztria—Svájc Bécsben, szeptember 18-án Csehszlovákia—Magyarország Budapesten és október 28-án Olaszország—Csehszlovákia Prágában.

## Már közismert a TEXTIL CENTRAL

Arad, megyeházzal szemben,  
szenzációsán olcsó áráiról.

Tavaszi árjegyzéke:

1 mtr. színes, mintás száda	18 lej
1 „ fehér vászon	16 „
1 „ Creton maradék	25 „
1 „ Zephir	17 „
1 „ Színes batiszt chiffon	29 „
1 „ Sárga vászon (Molino)	13 „
1 „ Törülköző	22 „
1 „ La Ágynemű vászon	25 „
1 „ Liberti szaten	30 „
1 „ Mosó delain	24 „
1 „ Mintás ruhavászon	36 „
1 „ Gyapju delain	65 „
1 „ Alsópedő vászon 140 cm.	55 „
1 „ Függöny etamin 150 cm.	45 „
1 „ La Axfard	24 „
1 „ La Ingzephir	30 „
1 „ Cérnaszövet munkásöltönyre	28 „
1 „ Selyem ingpuplin	43 lejöt

Továbbá óriási választék férfi-ruha és nő-kabát szövetekben, 120 lejötől feliebb

**O Budapest vasárnapi programja.** A vasárnapi profi-bajnokságban vasárnap teljes forduló bonyolítanak le. A következő mérkőzések szerepelnek műsoron: Budai—Ujpest, Somogy—Nemzeti, Bocskai—Attila, Kispeszt—Sabaria, III. kerület—Hungária, Vasas—Ferencváros.

**O Szombaton kezdődik a Stern Géza-emlékverseny.** A Liceul Moise Nicoara tornatermében szombaton este veszi kezdetét a Hakoah rendezésében a Stern Géza emlékverseny. A nagyszabású ping-pong-versenyen részt vesz Kolozsvár, Temesvár, Nagyvárad és Lugos versenyzőin kívül a Hellas, AKE, Hajós és természetesen a Hakoah országos híru játékosai. Vidékről is érkeztek benevezések, így biztos résztvevője a versenynek a kisenői gárdán kívül báró Bánhidyné.

**O Kikapott a Ripensia Franciaországban.** A turázó temesvári proficsapat tegnap Montpellierben játszott a Délfrancia válogatott ellen, amelytől 1:1-es eldöntetlen féldő után, 4:3 arányban vereséget szenvedett. A Ripensia goaljait Wetzer (2) és Dobay szerezték.

## Önbetörést követett el egy kolozsvári urinő

**Férje tudta nélkül kivette a bankokból megtakarított pénzüket és elköltötte — Megkötözte önmagát, amíg tíz éves fiát a szomszédba küldte — A rendőrség megindította az eljárást az uriaszony ellen**

**Kolozsvárról jelentik:** Különös betörés történt a napokban Kolozsváron. Jackó István magántisztviselő felesége tett feljelentést ismeretlen tettesek ellen. Feljelentésében elmondta, hogy egy délután szobájában tartózkodott, mikor egy férfi kopogott be azzal a mesével, hogy a férjét halva találták az uccán. Ő azonban nem hitte el, mert férje nem tartózkodott Kolozsváron. Az illető azonban nem távozott el, sőt még egy férfi jelent meg az ajtóban. Azután a két ember megtámadta, összekötözte és a lakását kirabolta. Mintegy 81 ezer lej értékű betétkönyveket, valamint 80 ezer lej készpénzt raboltak el tőle. Az asszonyt kötelekkel tízéves kislánya szabadította ki. A kolozsvári rendőrség bevezette a nyomozást, amit látszólag megkönnyített az, hogy Jackó Istvánné pontos személyleírást tudott adni támadóiról. Előállítottak több gyanús egyént, de a nyomozás eredménytelen maradt.

Most érdekes fordulat történt az ügyben. A magántisztviselő felesége ugyanis, ellentmondásokba keveredett a kihallgatáson. A betétkönyvekben szereplő 81 ezer lej — mint

azt később a rendőrség kiderítette — Jackó Istvánné már jóval az állítólagos betörés előtt kivette a bankokból. A rendőrség kihallgatta a közben Kolozsvárra érkezett Jackó Istvánt, aki kijelentette, hogy a bankokból hiányzó összeget, felesége az ő távollétében vette fel. A rendőrség a férj után kihallgatta Jackóék 10 éves kisfiát, aki elmondotta, hogy ő megkötözve találta a szobában édesanyját. Ezek után a kolozsvári rendőrség könnyen rekonstruálta az állítólagos rablótámadást.

Jackó Istvánné, férje elutazása után kivette a bankokban levő 81 ezer lej és azt elköltötte. Attól való félelmében, hogy az ura megtudja a pénz elköltését, önbetörést követett el. Fiát átküldötte a szomszédba és ezalatt összekötözte magát és betömte a száját is. Fiát szabadította ki, amikor hazajött és Jackó Istvánné a rendőrségre ment, ahol megette a feljelentést. A rendőrség az asszony ellen megindította az eljárást, hatóság félrevezetése címen.

**Adakozzunk az árvizkárosultaknak!**



# Megalakult az aradi Lovaregylet

**Megalakították az új egyesület vezetőségét — Aradváros és Arad megye előkelőségei a Lovaregylet élén — Hatalmas programot dolgozott ki a vezetőség**

Tegnap ülést tartott az Aradi Lovaregylet a városháza kis tanácstermében Balacescu tábornok, az első lovasdivízió parancsnokának elnöke alatt. Ez az egyesület, amely alig párhetes multra tekint vissza, máris szép programot állított össze, amely nagyrészt Balacescu tábornok érdeme, aki fáradhatatlanul dolgozott az előkelő egyesület kiépítésének munkáján. A városzerte közbecsülésnek és népszerűségnek örvendő tábornok munkáját siker is koronázta, amennyiben a Lovaregylet ez év nyaratól kezdve kéthetenként rendező versenyeket Aradon és jelentős munkát kezdett a már erősen hanyatlónak indult lövésztés fejlesztésére.

Az egyesület vezetőségében a polgári előkelőségek közül a következők foglalnak helyet: Dr. Serbanu György, dr. Radu Cornél, báró Andrányi Lajos, báró dr. Neuman Károly, báró Neuman Ede, báró Neuman Ferenc, gróf Porcia Lajos, Kintzig János, Purgly László, Takácsy Miklós, dr. Lazar Ágoston, Mateescu István, dr. Moldovan Silvius, dr. Moga Romul, Pacuraru Brutus, Vlad Sándor, dr. Botis Aurél, Balogh Sándor, Jakobovics Jenő, dr. Popovici Dávid, Pausesti Miklós, Popescu Miklós, Popescu Péter, Trimbitioni Traján, dr. Noveanu Vasili, dr. Bologa, Antonescu Virgil, dr. Marsieu Iustin és Lengyel György.

A tegnapi napon az alapítótagok mellé a következő nyolc tagot választották meg a Lovaregylet felügyelő-bizottságába: Dr. Avramescu Vazul, Szombart Lajos, Mihalescu ezredes, Georgescu ezredes, Lacatusu alezredes, Danescu őrnagy és Tarcoveanu őrnagy. Ugyanekkor megválasztották 1932-re az egyesület elnöki tanácsát, amely a következőkből áll: Elnök: Balacescu tábornok, tagok: Kintzig János, dr. Marsieu Iustin, Popescu Miklós és Danescu őrnagy.

Az akadályversenyeket rendező bizottság tagjai lettek: Elnök: Dengel Ágoston, tagok: Furgly László, Popovici kapitány, Nedan hadnagy és Jakobovics Jenő. Futtatási bizottság: Elnök: Kintzig János, tagok: Balteanu kapitány, Trofin kapitány és Cruceriu főhadnagy. Vadászverseny-bizottság: Elnök: Dr. Moga Romul, tagok: Popovici kapitány, Nedan főhadnagy és Jakobovics Jenő. A versenyek fő-

rendezője: Dengel ezredes, titkár: Iovanescu Vazul őrnagy, starter: Balteanu kapitány, versenyfelügyelő Danescu őrnagy lett.

A vezetőség beszámolt az ülésen arról, hogy Balacescu tábornok kezdeményezéséből és támogatásával lövészversenypályát létesítettek, amelyen 500 személy befogadására alkalmas tribün áll. Elhatározták ezután, hogy az alapító-tagok listáját április 30-áig nem zárják le, hogy a város és megye társadalmának előkelőségei beiratkozhasanak. Az alapító-tagokon kívül, akik egyszer s mindenkorra 2000 lejes díjat fizetnek, aktív tagokat vesznek fel évi 800 lej és pártoló tagokat 300 lej tagdíjjal. Már eddig is számosan jelentkeztek az előkelő egyesületbe való felvételeire.

Végül megállapodott abban a Lovaregylet vezetősége, hogy május 15-ikén és 16-ikán katonai akadályversenyt rendez, míg július 13-án Kintzig János vezetésével sikfuttatást rendeznek és ezen már a telvéreket vonultatják fel.

Az új egyesület szép programja előreláthatólag nagyobb élönkséget teremt Arad társaséletében.

## Hat év után szabadult a Csillagbörtönből

**Az inflációs kor tipikus bankarrierje — Felesége és családja a legnagyobb nyomorban tengődtek — A dolgozni akaró bankár sehol sem kap munkát**

Szegedről jelentik: Pálffy Sándor, valamikor dúsgazdag budapesti bankár, ma szabadult ki a szegedi Csillag-börtönből, ahol hat évet töltött el valutaüzérkedés miatt. Pálffy bankárnak hatalmas magánbankháza volt az Üllői-úton, kényelmesen berendezett, elegáns lakása s természetesen fényűző életmódot folytatott. Ugyyszólván egyik napról a másikra lett gazdag, amint az az inflációs időkben Magyarországon igen gyakran előfordult.

Pálffy Sándor szabadulása alkalmával emondotta élettörténetét, egy tipikus inflációs karrier tündöklését és kettétörését. Szerinte letartóztatásának az volt az oka, hogy első volt a tönkrementek listáján. „Ma kényszer-

## Sulyos incidens az aradi vármegyeházán

**Vádak egy bucuresti-i lapszerkesztő ellen**

Érdekes incidens játszódott le ma délelőtt a megyei prefektúra egyik hivatalában. Egy Bucurestiből érkezett férfi jelent meg ma a megyeházán, bemutatva ajánlóleveleit és bejelentette, hogy közigazgatási könyveket, valamint egy repüléssel foglalkozó folyóiratot akar a városban és a megyében terjeszteni és a prefektúra támogatását kérte. A hivatalban történetesen egy megyei tisztviselő volt, aki a bucuresti-i úr láttára erős szavakkal támadt neki és hangosan azzal vádolta, hogy néhány évvel ezelőtt becsapta.

— Felkeresett hivatalomban, közigazgatási vezérfelügyelőnek adta ki magát és felvett 3000 lejt előfizetesként egy folyóiratra. Se a folyóiratot, sem a pénzt nem kaptam meg — kiáltotta feléje.

A megyei tisztviselő kijelentette még, hogy az illető több helyen követett el hasonló szélhámoságot, amiért feljelentést is tettek ellene. A bucuresti-i folyóirat-terjesztő kijelentette a vádakra, hogy itt marad Aradon és táviratilag kéri az igazoló okmányok elküldését, amelyekkel be akarja igazolni a megye vezetőségének, hogy igaztalanul gyanúsították meg. Az incidens a jelenvoltak között nagy feltűnést keltett.

## Három nő is pályázott Kozarek örökére

**Bosszút esküdtek a férfiak ellen, azért akartak hóhérok lenni — Pályáztak Kozarek segédei is**

Budapestről jelentik: A megüresedett hóhéri állásra kiírt pályázatra több mint száz ajánlat érkezett, közöttük három nő, akik közül kettőt elhagyott a férje, egynek pedig any-

ját meggyilkolták a cigányok, ezért bosszút esküdtek a férfiak ellen. A pályázók közül a legtöbb esélyes Györy Sándor, Rucz és Balázs jelenlegi segédeknek van.

## Festékekkel átítatott kenyeret hoztak

**A megfestett zsák festékanyaga a forgalomba Aradon**  
**lisztbe szivárgott — Razzia az aradi pékműhelyekben — Lefoglalt liszt- és kenyérmennyiség**

Az aradi pékműhelyekben ma reggel vizsgálatot tartott Lust Ferenc hatósági orvos, aki az egyik sütőműhelyben érdekes felfedezést tett. A frissen kisütött kenyerek közül egyet felvágatott és annak belseje kékes-zöld színű volt. A pékmester nem tudott magyarázatot adni arra vonatkozólag, hogy a különös festőanyag miként kerülhetett a kenyérbe és a hatósági orvos utasítására megmutatták a lisztet, amelyből a kenyeret sütötték. Megállapítást nyert, hogy a zsákok kékfestékes felirattal vannak ellátva és ez a festék valami módon, bizonyára nedvesség behatására, beszivárgott a liszt közé és azt teljesen átítatta. Szabad szemmel azonban a lisztnek ez a hibája nem fedezhető fel, úgy hogy a pékműhelyben gyanútlanul használták fel kenyérsütésre.

Lust Ferenc dr. megállapította, hogy a

liszt Kolb Ödön ujaradi malmából került ki, a honnan több aradi pék vásárolt sütés céljára és ebből a lisztből sütött kenyeret hoztak forgalomba. A hatósági orvos intézkedésére a már kisütött kenyereket 45 kilogramm súlyban a rendőrhatalóság lefoglalta, azonkívül elkoboztak négy zsák lisztet is, amit a műhelyben találtak sütéshez előkészítve. A lisztet az aradi vegyvizsgáló-állomás fogja megvizsgálni arra vonatkozólag, hogy a festék nem tartalmaz-e mérgező anyagokat és a már forgalomba hozott kenyerek fogyasztói nincsenek-e kitéve esetleges megbetegedésnek. Ezzel kapcsolatban megindult az eljárás annak megállapítására, hogy kit terhel a felelősség a malomnál azért, hogy a lisztet olyan zsákokba tették, amelyek könnyen oldható festékekkel voltak megfestve.

egyezségnek, vagy csődnek nevezik azt, ami miatt engem hat-évi börtönre ítéltek” — mondja Pálffy Sándor, aki „kurzus-bankár” névvel tisztelték meg annak idején. Majd elmondja, hogy letartóztatása után elárverezték a lakását, minden ingatlanát elkönyvetélyelték potom pénzért. Felesége és gyermekei a legnagyobb nyomorban maradtak, úgy, hogy az asszony lúgkövel meg is mérgezte magát s csak nehezen tudták megmenteni az életnek. Egy évig szünylődött a kórházban, ahol a szerencsétlen asszonyt mesterségesen táplálták, mert a gyomrát szétmarta a lúg. A gyermekei addig teljesen magukra maradtak, szülő nélkül, ellátás nélkül.

Pálffy bankár dolgozni szeretett volna a börtönben, de hat év alatt nem akadt számára munka. Annit sem tudott megkeresni, hogy utiköltségre teljen — ha kiszabadul — Budapestig. Szerencsére összeadták az ismerősei Szegeden az utiköltséget. Budapesten minden megváltozott Pálffy Sándor, a hajdan milliomos bankár számára. Nem ismerte a munkanélküliséget és az lepte meg legjobban, hogy nincsen munka. Pedig dolgozni akar, el kell tartania családját, a feleségét, aki még mindig beteg és gyermekeit. A „kurzusbankár” csak a gunynevét szégyenli, azt nem, hogy dolgoznia kell, sem azt, amit senki sem vet ma a szemére, hogy hat évig börtönben ült...

## Romániában a legdrágább a papír

**Iorga lapja a papírárok csökkentését követeli**

A Neamul Romanesc a papírárok elleni akcióról ír és megállapítja, hogy Romániában két és félszer nagyobb a papír ára, mint a világpiacra. A nemzeti ipar védelme mindenkinek a szívén fekszik, de ez nem jelenti azt, hogy a papírgyárosok óriási hasznot könyveljenek el a maguk számára. A lap bizik abban, hogy a papírárak leszállítására irányuló akció sikerre fog vezetni.

A Kamarába ma törvényjavaslatot nyújtottak be, amely szerint az 1931. évi október 24-én kelt 1483. számú minisztertanácsi naplóban megállapított papír-behozatali vámokat 80 százalékkal leszállítani kívánják. A javaslatot 120 képviselő írta alá és valószínűleg még ebben az ülészakban megszavazzák.

## Harangper

az, aradi arbitrás-bíróság előtt

Az aradi törvényszék arbitrás bíróságához az aradi *Hörög Testvérek* harangöntő-cég kérelmet nyújtott be, amelyben kérte, hogy az apateui templom részére leszállított harang vételárának, 160.000 lejnek kifizetésére kötelezzék a községet, mint rendelőt. A cég keresetében előadta, hogy a rendelés szerint kiöntött harangot szabályszerűen szállította le a templom részére, amelyet fel is szereltek, azonban a harang vételárát a község többször sürgetés dacára sem volt hajlandó kifizetni.

Az arbitrás-bíróság délután tüzte ki tárgyalásra az aradi harangöntő-cég keresetét, a tárgyaláson azonban csupán a felperes cég jelent meg, míg az alperes község sem választott bírósági taggal, sem pedig ügyvéddel nem képviseltette magát. A bíróság elnöke április 9-ére halasztotta el a tárgyalást azzal, hogy erre a tárgyalásra az alperes község köteles választott bírót delegálni. Amennyiben a fellejtésnek nem tesz eleget, úgy erre az új tárgyalásra az arbitrás-bíróság hivatalból delegál a község részére képviselőt.

## RÁDIÓ KÖZLÖNY

Rovatvezető: Sztolár Jenő

### Mi a fading és hogyan védekezhetünk ellene?

Ki ne ismerné azt a kellemetlen jelenséget, amikor a kedvenc operánkat, egy jó szindarabot, vagy egy érdekes felolvasást hallgatunk, a beállított hangerősség egyszerre csak fokozatosan csökkenni kezd. A lehallkult vételt készülékünk hangerősség szabályozójával felérőszíthetjük, de örömiünk korai lesz, mert a gyengülés még ezután is folytatódik. Egy néhány másodperc, vagy esetleg perc elteltével, a hang erősíteni kezd, úgy, hogy készülékünket fokozatosan gyengíteni kell.

Ezt a jelenséget „fading“-nak nevezzük. Különböző távoli állomásoknál figyelhető meg ez a jelenség, s rendszerint este, pontosabban naplemente után és napkelte előtti időben lép fel. Szabályt persze nem lehet felállítani arra nézve, hogy pontosan mikor és hol lép fel, egy azonban bizonyos, hogy minden adóállomás körül, a hullámhossztól és helyrajzi körülményektől függően, egy bizonyos távolságig, a vétel mindig kifogástalan. Ezen a távolságon túl, van egy gyűrű, amelyen belül a „fading“ legerősebben érezteti hatását, majd ezen a gyűrűn, az úgynevezett „fading zónán“ túl, az illető adóállomás vételi lehetősége megint állandó.

A „fading“-nak ez a faja, a kevésbé veszélyes és megfelelő eszközökkel kompenzálható. Van a „fading“-nak azonban egy kellemetlenebb faja: amikor a vétel nemcsak, hogy elgyengül, hanem eltorul, elzárkózódik, amint mondani szokták, a beszédnek egyes hangjai kimaradnak, ami azt teljesen érthetlenné teszi. Ezen a jelenségen aztán semmi módon sem lehet segíteni.

Érdekes, hogy az úgynevezett „fading“-zóna télen az adónak közelebb esik, míg nyáron távolabb húzódik. Így például Arad télen éppen Budapest „fading“-zónájába esik, míg nyáron mélyen Erdélybe húzódik. Ezért van az, hogy talán éppen Budapest az az állomás, amelyet az állandó „fading“ és szelektív-„fading“ miatt este sokszor lehetetlen élvezni.

Ezek után kérdezhetjük: mi is az a „fading“, hogyan keletkezhet ez?, hiszen az elektromos hullámok terjedésében látszólag mi sem akadályozza, s hogyan küzdhetünk meg vele? (Folytatjuk)

Újítások a rádiólámpa készítésénél. Az adólámpák sokkal nagyobb igénybevételnek vannak kitéve, mint a vevőkészülékek lámpái és így érthető, hogy használat közben erősen melegsznek. Ez a melegedés több tekintetben káros, de teljesen el nem kerülhetjük, egészen nagyteljesítményű lámpákat vízzel hűtenek, ami azonban az adóberendezés újabb

komplikációt vonja maga után. Ezért olyan anyagot kellett keresni, amely a nagy hőt kibírja s ez az anyag az olvasztott kvarc. Ebből az anyagból készült lámpát nagy hőmérsékleten is jól használhatjuk hűtés nélkül, anélkül, hogy annak tönkremenetelétől félni kellene.

**Rádiókészülékek bemutatása.** Magyarországon még az elmúlt évben „Rádió-, Villamosági Kereskedők és Kisiparosok Egyesülete“ április 14-iki választmányi ülésében elhatározta, hogy a vásárlásoknál előforduló visszaéléseknek elejét veszi és megakadályozza azt, hogy a lakáson történő készülék bemutatásakor egyesek az előadók jóhiszeműségét kihasználva, több cégtől kérjenek rádiókészüléket, bemutatás végett. A határozat azonnal érvénybe lépett és eszerint a rádiókészülék 48 óráig tartható a vásárolni szándékozó lakásán. Bemutatás díja ezen időre 3 pengő. 48 órán túl napoként további 2 pengő fizetendő használati díj fejében. Vétel esetén a bemutatási és használati díj a vételárból levonásba hozható.

### Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —  
SZOMBAT, ÁPRILIS 2.

**Bucuresti.** 13. Gramofon. 18. Sibiceanu-zenekar: Könnyű és román zene. 20.40. Massenet: Manon, opera. Budapest I. 10.15. A Weidinger-szalonzeneke hangversenye. 1. Déli harangszó. 1.05. A rádió házikvartettjének hangversenye. 5. A „Rádióélet“ gyermekjátsszóórája. 6. A Szociális Missziótársulat előadása. 6.30. Bura Károly szerzeményei és más magyar dalok. Előadja Nagy Izabella és Bura Károly cigányzenekara. 7.30. A magyar biztosítás 125 esztendeje. Ifj. Csury Jenő dr. előadása. 8.30. Marik Irén zongorahangversenye. 9. Bemutatóelőadás közvetítése a Király Színházból. „Mise Ismeretlen“. Operett 3 felvonásban. Az előadás után cigányzenekar hangversenye. — **Bécs.** 12.30. Machekzenekar. 14.15. Martinelli-lemezek. 16.40. Hangjáték. 18. A bécsi férfidalegylet. 18.30. Délutáni zene. 20.30. A filharmonikusok Haydn-emlékünnep. Közreműködik Casals Pablo. 22.45. Mathé-jazz. — **Belgrád.** 12.05. Gramofon. 13.05. Rádiózenekar. 17.30. Gramofon. 18.15. Rádiózenekar. 20.35. Bécs. 22.55. Seta Európán át. 23.30. Balalaika. — **Berlin.** 17.05. Szórakoztató zene. 19.30. Dalok. Utána: Táncczene. — **Heilsberg.** 17.15. Fuvós zenekar. 21. Nagy tarka est. — **Kassa.** 12.30. Gramofon. 13.30. Rádiózenekar. 18.40. Gramofon. — **Langenberg.** 18. Délutáni zene. 21. Tarka zenés óra. Utána: Jazz. —

**AZ**

# UJSÁG

**MINDEN SZOMBATI SZÁMÁBAN INGYEN**

**MÉLYNYOMÁSÚ, KÉPES RÁDIÓ-MELLÉKLET TELJES MŰSORRAL**

Előfizetni lehet:

Löbl hírlapiroda aradi cégnél

## Hogyan szabadulhatunk meg a kankótól?



Az alábbiakban értesítést olvashatunk, amely sok elkeseredett embernek fog örömet okozni. Ez a hír, amely ma igen sok ember előtt ismeretes, megdönthetetlen. A folyás, a cystitis, a mirigygyulladások és a szűkületek megszüntetésére végre megtalálták a megfelelő orvosságot.

A PAGEOL ma a leghatásosabb fertőtlenítőszer a kankó és annak elfajulásai ellen.

A PAGEOL használata a baktériumokat, bárhol is húzódnak meg — a bőr felületén vagy a szövetszövetekben — megöli és eltávolítja.

A PAGEOL jótékony hatása annyira biztos, hogy Ott dr., a világhírű specialista, Franciaország katonai kórházainak egykori főorvosa azt állítja, hogy a PAGEOL a húgyvese és nemi betegségek egyedüli regeneráló és gyorsan tisztító ellenszere.

A PAGEOL minden gyógyszerárban és drogeriában kapható.

**Milano:** 17.35. Gramofon. 17.55. Könnyű zene. 18. Táncczene. 20.05. Könnyű zene. 20.30. Gramofon. 21.20. Könnyű zene. 22. Szimfonikus hangverseny. — **Svájci Aleman adó.** 16.30. Harmonika. 17. Fuvós zene. 21. IX. szimfonia hangverseny. 23.15. Táncczene. — **Varsó.** 16.50. Gramofon. 19.30. Ifjúsági hangverseny. 23.10. Chopin-művek zongorán. 23.50. Táncczene.

### VASÁRNAP, ÁPRILIS 3.

**Bucuresti.** 12. Rádiózenekar: déli zene. 13. Gramofon. 18. Marcu-zenekar. Könnyű és román zene. 20.40. Gramofon. 21. Rádiózenekar bécsi operettekből. 22. Luca-zenekar, román zene. — **Budapest I.** 11. Ref. istentisztelet. 12. Róm. kath. istentisztelet. Majd kb. 1.20. Az Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. 3. Gramofonhangverseny. 4.45. Rádió Szabad Egyetem. 6.10. Békeffy-est. 8. „Sárga Jankó utolsó nótája“. Irtó és felolvassa Pekár Gyula. 8.25. Az Operaház előadásának közvetítése; „Così fan tutte“. Vigopera, 2 felvonásban. Zenéjét szerezte Mozart. Az előadás után: Bura Károly és zenekarának hangversenye a Metropol-szálólógól. Budapest II. 4-4.45-ig: Gramofonhangverseny. Bécs. 11. Reggeli hangverseny. 12. Haydn-emlékünnep a kismartoni kegytemplomból. 13. Szimfonikusok szórakoztató zenéje. 14.15. Verdi: Rigoletto című operája gramofonon. 17. Reckenwald-zenekar. 18.35. Brahms-est. 20.30. Oberleitner: dalok, áriák, kettősök. 21.15. Schönthaler—Dickens: Kis Dorrit, 4 felvonásos vígjáték. — **Belgrád.** 12. Gramofon. 13.05. Népdalok harmonikán. 13.30. Rádiózenekar. 18. Gramofon. 20.45. Ninkovics-Grosamo Kornélia és Jankovics Stanoje operai tagok áriaestje. 22.05. A bécsi gitárkamartió hangversenye. 23.25. Gramofon. 23.45. Cigányzene. — **Berlin.** 18. Szórakoztató zene. 20. Strauss R.: Esz-dúr szonáta. 21.20. Roda-Roda tréfiás előadása. 21.30. Operettársulat. A műsorban Ambrus Irén énekel. Utána: Táncczene a Berlin-kávéházából. — **Heilsberg.** 18. Délutáni zene. 18.45. Házizene. 20.35. A Ninke-trió Brahms: H-dúr trióját adja elő. **Langenberg.** 17.30. Szórakoztató zene. 22. Szórakoztató zene hegedűszólóval. Közben kamarazene. — **Milano.** 18.40. Táncczene. 20.05. Rádióötös. 20.10. Könnyű zene. 20.30. Könnyű zene. — **Mor. Ostrava.** 17. Rádiózenekar. 22. Mandoínhangverseny. — **Róma.** 18. Szimfonikus hangverseny, vagy kamarazene. 20.30. Angol lemezek. 21. Gramofon. 21.45. Olasz zeneművek. Svájci Aleman adó. 16. Gramofon. 16.40. Népdalok. 17.40. Szórakoztató zene. 20. Német és svájci gépzene gramofonon. 21. Falusi zene. 22.30. Szórakoztató zene. — **Varsó.** 13.15. A filharmonikusok Mozart- és Beethoven-hangversenye. 15.20. Népdalok és táncok. 16. Népdalok gitárral. 18.45. Délutáni zene. 20.25. Gramofon.

A szerkesztésért  
STAUBER ISTVAN  
felel.

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Aránytalanul magas városi taksák az aradi háztulajdonos-kereskedőkre

Domán Sándor és dr. Szöllősi Zsigmond dr. Radu polgármesternél — A háztulajdonos kereskedők a négy év előtti magas béreket fizetik — A piac átcsoportosításának ügye

Ma délben megjelent a városházán az aradi Kereskedelmi Testület képviselőiben Domán Sándor elnök és dr. Szöllősi Zsigmond főtitkár, akik az aradi kereskedők több sérelmét ismertették Radu Cornél dr. interimár-bizottsági elnök előtt. Domán Sándor előadta, hogy a kereskedők, akiknek saját házukban van üzletük, *aránytalanul több városi taksát fizetnek, mint a többiek.* Ennek oka az, hogy a város a kereskedők eme kategóriájánál nem veheti alapul a fizetett házbért, hanem a pénzügyigazgatóság megállapításai alapján veti ki az ugynevezett üzletbér-illetéket. A pénzügyigazgatóság viszont öt évenként veti ki a házbéradót. A legutóbbi adókievetés négy évvel ezelőtt történt meg és azóta nagy mértékben csökkentek a bérek. Azoknál a kereskedőknél, akiknek üzletük idegen házban van, a tényleges bér után vetették ki a városi taksákat. A saját házban üzlettel rendelkezők ellenben még mindig a négy év előtti magas bérek után fizetnek illetéket, ami igazságtalan megerősítést jelent. A Kereskedők Testülete arra kéri tehát a várost, állapítsa meg hivatalosan ezeknél a kereskedőknél, mennyi a mai időknek megfelelő bérösszeg, amelyet más házban fizetnének és mérsékelje a városi taksát is a reális helyzetnek megfelelően. Radu Cornél dr. megígérte, hogy tanulmányozni fogja a kérdést és igazságos megoldást keres a kereskedők ezen sérelmére.

Ezután Domán Sándor a piac kérdésére tért át. Vázlatosan ismertette az interimár-bizottság elnöke előtt azokat a harcokat, amelyek a piac körül folytak a Szabadság-tér és Tököli-tér kereskedői és háztulajdonosai kö-

zött. Hosszu küzdelem után végre három évvel ezelőtt az összes érdekeltek, valamint a Kereskedelmi és Iparkamara bevonásával, megállapodás jött létre a piac megosztása kérdésében. Most ismét az a helyzet fenyeget, hogy felborul a béke a piac-kérdés körül. A Kereskedők Testületének elnöke ezután ismertette a Kereskedelmi és Iparkamara tegnapi ülésén történt felszólalást, melyben egy Szabadság-téri kereskedő sérelmezi, hogy a piaci árusok egy részét a Tököli-térre helyezték át. Kéri az interimár-bizottsági elnököt, állítsa vissza a régi helyzetet. Radu Cornél dr. kijelentette, hogy nincs tudomása a piac újabb átcsoportosításáról, majd behívatta Popa Gergely hivatalnokot, kinek hatáskörébe az ügy tartozik. Popa Gergely nyomban referált az ügyről és közölte, hogy a helyzet szükségessé tette, hogy a vágott baromfival kereskedő árusokat a Tököli-térre helyezze át, ahol a húst árulják. Bejelentette, hogy a Szabadság-téri piacon az utóbbi időben olyan zsúfolás keletkezett, mely lehetetlenné teszi a közlekedést és a köztisztaság fenntartását. Ennek oka az, hogy az utóbbi hetekben közel kétszázan kértek és kaptak piaci árusítási engedélyt. Egészen új átcsoportosítás válik most szükségessé és ebben az ügyben érintkezésbe is lépett már a Kamarával. Domán Sándor kérte ezután, hogy az új átcsoportosításnál hívják meg a tárgyalásokra az érdekelteket és iparosokat, valamint a Kereskedelmi és Iparkamara képviselőit is, Radu Cornél dr. meg is ígérte, hogy amennyiben sor kerül a három év előtti megállapodás revíziójára, úgy feltétlenül bevonja a tanácskozással az érdekelteket is.

## Nagyobb árverések Aradon a konverziós-törvény hírére

A hitelezők preventív intézkedései — Kilenc árverés aradi ingatlanokra — Visszaesések a múlt évi árverésekkel szemben

A Kamara most tárgyalja a konverziós javaslatot s ezzel kapcsolatban a legtöbb erdélyi városból oly jelentések érkeztek Aradra, hogy a hitelezők nagyrésze meglepetésszerűen még a konverziós javaslat életbeléptetése előtt árverés kitűzését kérte ingatlan-tulajdonos adósai ellen. Az árverés megkérése kizárólag azért történt, hogy a törvény életbeléptetése, amely egyben hathónapi felfüggesztését is elrendeli az árveréseknek, ne legyen vonatkozatható követeléseikre. Az árverés megkérésének a telekkönyvi hatóságok természetesen minden egyes esetben eleget is tesznek és a legtöbb hitelező ilymódon próbál hatni az ingatlan-tulajdonos adósra, hogy fizetési kötelezettségének az árverés megtartása nélkül eleget tegyen.

Érdekesnek tartottuk megtudni, hogy Aradon mennyiben érintette a gazdasági életet a konverziós törvény közeljövőben várható életbeléptetése. Kérdést intéztünk Pop Vazul telekkönyvvezetőhöz, aki a következő felvilágosítást adta:

— A konverziós törvény ugylátszik az aradi hitelezőket nem érinti tulságos közlőrl, mert amióta a törvényjavaslat elkészültéről az ország közönségének tudomása van, mindössze kilenc árverés kitűzését kértek aradi ingatlanokra. Sőt határozott visszaesés tapasztalható az elmúlt évi árveréskérésekkel szemben, mert amíg tavaly összesen 426 kérelem érkezett be az aradi telekkönyvi hatósághoz, addig az idei év első három hónapjában mindössze 55 kérelmet írtattunk.

Az árverést legtöbbször kisebb adósságokért külvárosi ingatlanokra kérték, csupán néhány nagyobb árverés szerepel a telekkönyvi kimutatásokban. Így özvegy Steiner Ferencné önkéntes árverés kitűzését kérte a Bulev. General Dragalina (Erzsébet-körút) 6. számú ingatlanára és az ingatlan becsértékét 1 millió 350.000 lejben állapították meg. A Vereinigte Oesterreichische Textilindustrie három millió lejes követeléséért árverés kitűzését kérte H. M. Str. Berthelot (Aczél Péter-ucca) 2. szám alatti ingatlanára, amelyet 150 ezer leire értékelt a telekkönyv. Ugyancsak árverésen adják el K. S. Colonel Pirici (Vörösmarty-ucca) 1. számú ingatlanát egyik hitelezőjének 100.000 lejes követelése fejében.

— Elárvereznek egy drogériát. A második kerületi adóhivatal április másodikára tűzött ki adóárverést Gutmann Mihály drogériatulajdonos ellen, akinek üzlete a Str. Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 1. szám alatt van. Az adótartozás összege 18.204 lej tesz ki és adóhátralékának biztosítására az adóhivatal lefoglalta a drogéria berendezését és árukészletét. Az árverést az adóhivatal e hó 2-án, délután 3 órakor tartja meg.

— Házikezelésben a szeméthordás. A város interimár-bizottsága ma letárgyalta és jóváhagyta a szeméthordásra vonatkozó szabályrendeletet, amely szerint a város házi kezelésbe veszi a szeméthordást. Mint megírtuk, a díjakat erősen csökkentik, úgy, hogy átlagosan szobánként 1,50 lej bért fizetni a szeméthordásért.



Esős napok, nedves ruha, nedves cipő, megannyi veszély. Meghűlés, vértolulás, rheuma, ischias. Mindenünk fáj, mellünk elszorul, fuldoklunk. Enyhítsük hamar ezt a rossz érzést. Kenjünk mellünkre Sloan's Liniment-et. Melegít, mint a napsugár, oldja a congestiót, megszünteti a fájdalmat. **SLOAN'S LINIMENT** megöli a fájdalmat. Egy üveg ára 75 Lel.

## Visszautasított csödkérelmem egy aradi furnir-lerakat ellen

Az aradi törvényszék csödbíróságához — mint azt az Aradi Közlöny megírta — a dettai Prohászka-féle furnir-üzem csödkérelmet adott be az aradi Slavonia furnir-lerakat ellen. A dettai cég kérelmében azt hozta fel indokul, hogy az aradi cég annakidején kényszeregyezséget kért, a kényszeregyezségi feltételeket azonban nem tartotta be és a megállapított kvótát az előirt időn belül nem fizette ki.

Az aradi csödbíróság ma tárgyalta a kérelmet és a tárgyalás alkalmával a Slavonia-cég képviselője beigazolta, hogy időközben dettai hitelezőjét teljes mértékben kifizette és így az megszűnt hitelezője lenni, ezért a beadott kérelemnek semmi alapja nincs. A csödbíróság a könyvkivonatokból valóban megállapította, hogy a Slavonia fizetési kötelezettségének eleget tett s ezért a Prohászka-féle dettai furnir-üzem csödkérelmét visszautasította.

## Arad kiküldöttje részt vesz a bucaresti-i tűzifaárlejtésen

Az aradi árlejtés eredménye az irányadó, ha a bucaresti-i tűzifa drágább és rosszabb

Általános érdeklődést váltott ki az Aradi Közlöny cikke, amely beszámolt arról, hogy a bucaresti-i központi árlejtési bizottság illetéktelenül beleavatkozott Aradváros belügyeibe és elő akarja írni, melyik cégnél vásárolja a város az év folyamán szükséges 400 vagon fát. Az interimár-bizottság visszautasította az előírást, a melyre nézve Radu Cornél dr. interimár-bizottsági elnök ma a következőket mondotta az Aradi Közlöny munkatársának:

— A város megbizottja mindenképpen részt vesz azon az árlejtésen, amelyet a központi árlejtési bizottság április 5-ikére Bucarestben kiírt. Azonban csak tudomásul veszi az ott történeteket. Meg fogjuk állapítani, mely ajánlat kedvezőbb a városra nézve, az, amelyet Bucarestben tettek, vagy az itthoni. Ha kiderül, hogy Bucarestben drágább és rosszabb minőségű fát akarnak velünk vásároltatni, egyszerűen visszautasítjuk és az Aradon megtartott árlejtés eredménye alapján vásárolunk. A város érdekeit mindenképpen meg fogjuk védeni.

— A mai aradi hetipiác árai. Tojás darabja 80—90 bani, kövér liba párja 300—360, sovány liba párja 100—130, kövér kacsa párja 120—150, sovány kacsa párja 70—80, csirke 90—100, tyúk nagyság szerint 60—70, tehénturó kilója 8—10, juhturó 30—32, vaj 60—80, tej literje 4—5, tejfel 20—35, kel 1, bab 5—6, burgonya 4—5, hagyma 6—8, fokhagyma 10—12, alma 6—12, savanyu káposzta 4—5 lej kilója. Terményárak: Buza 340—350, rozs 290—310, zab 300—320, tengeri 240—260 lej mázsánként. Élőállat árak: Marha 7—9, borjú 11—12, sertés 11—14 lej kilója. Takarmányárak: Széna 190—200, kóhera 200—240, szalma 30—40 lej mázsánként.



## Megjelent az örökösödési illetékek és a kincstári bírságok revíziójára vonatkozó törvény

Az örökösödési illetékek és a kincstári bírságok revíziójáról szóló törvény végleges, a Kamarában és a szenátusban megszavazott és az uralkodó által szentesített szövege a hivatalos lap március 18-iki 66-ik számában jelent meg. A törvény a következőképpen szól:

1. szakasz. A pénzügyminisztérium felhatalmazást nyert arra, hogy az örökösödési illeték kivételének elveitől eltérőleg revízió alá vegye az örökölt javak már véglegesen megállapított értékeit és azt jelenlegi értékükre szállítsa le.

Ugyanilyen eljárás alá esnek a jelen törvény kihirdetéséig még elintézetlenül maradt örökösödési ügyek, amelyeknél az örökséget még nem értékelték fel és a melyek értékét még nem állapították meg.

A revízió iránti kérdések a jelen törvény publikálásától számított három hónapon belül a pénzügyminisztériumhoz adandók be és a kérdés benyújtása felüggeszti a hátralékos illetékrészeket végrehajtását.

Az örökösödési illetékekkel egyidejűleg csökkennek a hozzátartozó kamatok is.

Azok az örökösödési illetékek, amelyeknek megállapított összegét már teljes egészében lefizették, nem vehetők revízió alá.

A revideált és részben kiegyenlített örökösödési illetékek új értékelése nem ad jogot a kincstár által már beszédett részletekből való visszatérítés igénylésére.

Az örökölt ingatlanok értékelése kisebb is lehet, mint a jelenlegi jövedelem tiszterese, de nem lehet alacsonyabb a revízió iránti kérdés időpontjában szereplő forgalmi értékénél, amely viszont nem lehet kisebb a folyó jövedelem tizzel való szorozásának eredményénél, amint azt az egyenes adók egységesítéséről szóló törvény 15. szakasza megállapítja.

Az ingó javak a revízió pillanatában szereplő, reális értékükben állapítandók meg.

2. szakasz. A pénzügyminisztérium leszállíthatja a már végleges vagy folyamatban levő kincstári bírságokat — kivéve a szesz és szeszitalok termelésére és eladására vonatkozó bírságokat — a megbírságotk jelenlegi fizetési képessége mértékéig, annak a bizott-

ságnak a véleményezése alapján, amelynek elnöke az amortizációs pénztár elnöke, tagjai a főszámvévszék egy tanácsosa, akit a számvévszék első elnöke jelöl ki; a pénzügyminisztérium egyik vezető jogtanácsosa és a pénzügyminisztérium azon osztályának igazgatója, amelyhez a bírság ügye tartozik.

A leszállítás alkalmazható a kihágási jegyzőkönyvben szereplő adóalapra is és a kiszámítás a jelen törvény kihirdetésékor érvényben levő adótörvények alapján történik.

A csökkentés iránti kérések a pénzügyminisztériumhoz a jelen törvény kihirdetésétől számított két hónapon belül nyújtandók be.

## Csökkennek az adóhátralékok Aradon

### Nyilatkozat a fizetési utalvány-rendszer előnyeiről

A pénzügyminisztérium, mint az *Aradi Közlöny* megírta, rendeletet küldött az aradi pénzügyigazgatóságához, hogy a minisztérium jóváhagyása után az Ordonanta de Platakat (fizetési utalványokat) is be lehet számítani a fizetendő adóösszegbe. Ennek a rendeletnek az alapján Suciú János, az első kerületi adóhivatal főnöke nyomtatványokat készítettett, a mellyel a minisztériumhoz terjeszti fel a felek által benyújtott eredeti fizetési utalványokat. Az adóhivatalnál naponként jelentkeznek ilyen utalványokkal a minisztériumhoz való felterjesztés céljából és erre vonatkozólag Suciú János perceptor a következő felvilágosítást adta:

— Számításom szerint az ordonanta de platak (fizetési utalványok) közel négy millió lejt tesznek ki, amely összeget ilymódon a minisztérium jóváhagyása után az adóba számítottunk bele. Körülbelül 2 és félmillió lejt lesz ki a lakbéradóhátralékok összege, míg egyes nagyobb vállalatok így például egy aradi fatermelő-cég 800.000 lejes fizetési utalványt terjesztett be a tisztviselői globális adóhátralékok törlesztése címén. A miniszteri rendelet számunkra nagy könnyítést jelent, mert az utalványok tulajdonosai az arra alkalmas fizetési utalványokat beszámíttatják az adóba, viszont

nálunk az adóhivatalnál a hátralékos adók kimutatása jelentős tétellel csökkent.

A fizetési utalványokat esetről-esetre terjesztik fel jóváhagyás céljából a minisztériumhoz és azokat a leérkezés sorrendjében vezetjük be adókievetés címén az adókönyvekbe.

## NYILTTÉR.

E rovat alatt közlöttékért nem vállalunk felelősséget

### Köszönetnyilvánítás.

Felejthetetlen emlékü drága jó édesanyám, illetve nagyanyánk és dédnagyanyánk

## özv. Török Péterné

elhunyta alkalmával mindazoknak, kik ravafalára koszorút, virágot helyeztek és részvételükkel mély fájdalomukat enyhíteni igyekeztek, ezuton mondunk hálás köszönetet.

A gyászoló:

**Barcza-, Noszkay-, Molcz- és Szigeiny-családok.**

### Köszönetnyilvánítás.

Mindazoknak, akik felejthetetlen jó férjem, illetve édesapám

## Heini József

temetésén résztvettek, fájdalomukat részvételükkel enyhítették, koporsójára koszorukat és virágokat helyeztek ezuton mondok hálás köszönetet

**özv. Heini Józsefné és családja.**

## APRÓ HIRDETÉSEK.

AZ APRÓHIRDETÉSEK DÍJÁT SZAVAK SZERINT SZÁMITJUK. Minden szó hétköznap 4 vasárnap 5 Lej. vastagabb betűvel 8, illetve 10 Lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szög hétköznap 40, vasárnap 50 Lej. A vastagabb betűvel ki-vánt szavak aláhuzandók. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. A kiadóhivatal feuatartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető megváltoztassa. Csak válaszlelvélvel ellátott kérdézősködékre válaszolunk. Aláíratok kelles levelek továbbítására megfelelő postabélyeg csatolását kérjük. A kiadóhivatal telefon száma 151. A hirdetésekre vonatkozó felvilágosítást a kiadóhivatal adja meg.

Apróhirdetéseket este 9 óráig veszünk fel.

### ALKALMAZÁS.

ÜGYVÉDI vagy más irodába perfect német, román nyelvtudással, gép es gyorsírónó, szerény fizetéssel állást keres. Cim az Aradi Közlöny kiadójában.

FŐZNITUDÓ mindenos jóbizonnyítvánnyal kerestetik azonnalra. Dr. Müllerné, volt Ferenc-tér 18.

### Komoly főtisztviselő,

huszói kereskedelmi gyakorlatlall oivállalja elhanyagolt üzleti könyvek szakszerű rendezését, új könyvek felfektetését, valamint orás román, német, magyar levelezést es kényes üzleti ügyek eredményes elintézését, mérsékelt feltételek mellett.

Megkeresések „Megbízható” jellegre a lap kiadóhivatalába kéretnek. 1059

### LAKÁS.

HALLOS, háromszobás, parkettás, fürdőszobás lakás májusra kiadó, v. Batthyány-ucca 29. 1087

UJARADON főucca 200 kiadó 3 szobás lakás május 1-re es egy butorozott szoba két fiatalembernek. 1012

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben. 800

KETSZÓBA, konyhas 1-ső emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cim az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben.

EGY-KET es háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben.

Három szobás uccai lakások, fürdőszobákkal Str. Stroiescu (Teleky-ucca) 31. kiadók. 1069 Bővebbet: ENGEL, v. Forray-ucca 14.

# HUNGARIA

## Nagyszálloda

### BUDAPEST,

a Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak!  
Távirat címe: „HUNGARIOTEL”.

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

AUTOGUMMI: Beszerzés előtt kérjen a kiváló Semperit márkára árajánlatot. Hirschmann, Arad, Str. Gheorghe Lazar No. 17. 1089

UJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos áron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19., ház mesternél.

ORVOSI SEBÉSZMŰSZEREK 6-os—12-es—18-as, ezüst evőeszközök, komplett Jókai, antik órák, japán es zsolnai vázák, antik szalonok; vitrinek, estmények, asztalneműek, különböző látszóveket, komplett szobaberendezések, u. m.: háló, ebédlő, uziszoza, szalon es konyha gi, randok, tükrök, filémunkák, függönyök-storeok, disztárgyak, gobelinek, zongorák, hegedők, mandolin, perzsaszőnyegek, asztalok, székek, nyest boa, csikó-bőr kulacs, stb. eladók. SALGONE bizományi üzlete, Str. Horia (Széchenyi-ucca) 1. Neuman-palota. 1000

KÉSZPÉNZÉRT veszek régi es modern ezüst tárgyakat es ezüst figurákat. — SÜRGŐSEN KERESÉK: írógépeket, régi sevesri Altwtien meiszeni figurális porcellánokat, gyári keleti es helyben készített szőnyegeket, minden mérethben, 12 személyes ezüst evőeszközöket, ezüst tálokat, antik es modern butorokat, széklonokat stb. SALGONE bizományi üzlete, Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1000

250 LTR. PALINKAFŐZŐÜST es 60 ltr. pálinkafőzőüst eladó. Stan Ambrosia Agris 340. 1066

### Használt, üzempépes szallagfűrészt

vennék. Legolesobb árajánlatot „Szallagfűrészt” jelleg alatt az Aradi Közlöny kiadójára továbbít. 1064

### Finom HOMOK

és betonnak való

kapható Necin György-nél Miceioaca Str. Voinicilor 15. 1063

### ÜZLETEK.

ÜZLETHELYISÉG főpostával szemben, kisebb helyiség irodának, képviselőnek, májusra kiadó. — Értekezni: volt Batthyány-ucca 29. 1068

ÜZLETHELYISÉG a Szabadság-tér sarkánál azonnalra kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadójában.

### Figyelem! PIROSKY szalonban újítás! Minden nap

Ondolálás 10 lej | Hámosás 10 lej  
Hajvágás 10 lej | Manikür 10 lej

Uraknak olcsó kiszolgálás.

RADIO. Str. Corvin 2. (Hunyadi-u.)

### KÜLÖNFÉLEK.

BLVRSZETT fekete him darlikutya, lába barna, sima nyakán fehér foltvan, „Miki” névre haligat. Megtaláló jutalom ellenében Versigan Aurelnál, v. Flórián-ucca 34., adja le.

Hirdessen a 47 éve fennálló „Aradi Közlöny”-ben